

Επίσημη Εφημερίδα L 156 της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

63ο έτος

19 Μαΐου 2020

Περιεχόμενα

II Μη νομοθετικές πράξεις

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2020/665 της Επιτροπής, της 13ης Μαΐου 2020, για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [«Aceite de Jaén» (ΠΓΕ)] 1
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2020/666 της Επιτροπής, της 18ης Μαΐου 2020, για την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 920/2013 όσον αφορά την ανανέωση των ορισμών και την εποπτεία και παρακολούθηση των κοινοποιημένων οργανισμών ⁽¹⁾ 2

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

- ★ Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2020/667 της Επιτροπής, της 6ης Μαΐου 2020, για την τροποποίηση της απόφασης 2012/688/ΕΕ όσον αφορά την επικαιροποίηση σχετικών τεχνικών όρων που εφαρμόζονται στις ζώνες συχνοτήτων των 1 920-1 980 MHz και των 2 110-2 170 MHz [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2020) 2816] ⁽¹⁾ 6
- ★ Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2020/668 της Επιτροπής, της 18ης Μαΐου 2020, σχετικά με τα εναρμονισμένα πρότυπα που εκπονήθηκαν για τα μέσα ατομικής προστασίας προς υποστήριξη του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 13
- ★ Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2020/669 της Επιτροπής, της 18ης Μαΐου 2020, για την τροποποίηση της εκτελεστικής απόφασης 2013/801/ΕΕ όσον αφορά την ανάθεση της υλοποίησης του Ταμείου Καινοτομίας στον Εκτελεστικό Οργανισμό Καινοτομίας και Δικτύων 20

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΚΔΙΔΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΦΟΡΕΙΣ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΣΥΣΤΑΘΕΙ ΜΕ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

- ★ Αποφαση αριθ. 1/2020 της Επιτροπής ΣΟΕΣ που συσταθηκε με την ενδιάμεση συμφωνία ενοψει συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινοτητας και των κρατων μελων της, αφενος, και του μερους «Κεντρικη Αφρικη», αφετερου, της 28ης Απριλίου 2020, για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού σχετικά με τη διαμεσολάβηση, του εσωτερικού κανονισμού σχετικά με τη διαιτησία και του κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών [2020/670] 22

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

- ★ Απόφαση αριθ. 2/2020 της επιτροπής ΣΟΕΣ που συστάθηκε με την ενδιάμεση συμφωνία ενόψει συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του μέρους «Κεντρική Αφρική», αφετέρου, της 28ης Απριλίου 2020, σχετικά με την έγκριση του καταλόγου διαιτητών [2020/671] 35

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2020/665 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαΐου 2020

για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [«Aceite de Jaén» (ΠΓΕ)]

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 52 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, η αίτηση που υπέβαλε η Ισπανία για την καταχώριση της ονομασίας «Aceite de Jaén» δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽²⁾.
- (2) Δεδομένου ότι δεν έχει κοινοποιηθεί καμία δήλωση ένστασης στην Επιτροπή, βάσει του άρθρου 51 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, η ονομασία «Aceite de Jaén» πρέπει να καταχωριστεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η ονομασία «Aceite de Jaén» (ΠΓΕ) καταχωρίζεται.

Η ονομασία που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο αφορά προϊόν της κλάσης 1.5. Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) του παραρτήματος XI του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 668/2014 της Επιτροπής ⁽³⁾.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαΐου 2020.

Για την Επιτροπή
Janusz WOJCIECHOWSKI
εξ ονόματος της Προέδρου,
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 30 της 29.1.2020, σ. 9.

⁽³⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 668/2014 της Επιτροπής, της 13ης Ιουνίου 2014, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων (ΕΕ L 179 της 19.6.2014, σ. 36).

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2020/666 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Μαΐου 2020

για την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 920/2013 όσον αφορά την ανανέωση των ορισμών και την εποπτεία και παρακολούθηση των κοινοποιημένων οργανισμών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 90/385/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 1990, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ενεργά εμφυτεύσιμα ιατρικά βοηθήματα ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2,Έχοντας υπόψη την οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1993, περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 920/2013 της Επιτροπής ⁽³⁾ καθορίζει μια κοινή ερμηνεία των κύριων στοιχείων των κριτηρίων για τον ορισμό των κοινοποιημένων οργανισμών που προβλέπονται στις οδηγίες 90/385/ΕΟΚ και 93/42/ΕΟΚ.
- (2) Η πανδημία COVID-19 και η επακόλουθη κρίση δημόσιας υγείας αποτελούν μια άνευ προηγουμένου πρόκληση για τα κράτη μέλη και άλλους φορείς που δραστηριοποιούνται στον τομέα των ιατροτεχνολογικών προϊόντων. Η κρίση δημόσιας υγείας έχει δημιουργήσει έκτακτες περιστάσεις οι οποίες έχουν σημαντικό αντίκτυπο σε διάφορους τομείς που καλύπτονται από το κανονιστικό πλαίσιο της Ένωσης για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, όπως ο ορισμός και οι εργασίες των κοινοποιημένων οργανισμών, καθώς και η διαθεσιμότητα ιατροτεχνολογικών προϊόντων ζωτικής σημασίας στην Ένωση.
- (3) Στο πλαίσιο της πανδημίας COVID-19, εκδόθηκε ο κανονισμός (ΕΕ) 2020/561 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽⁴⁾, με σκοπό να αναβληθεί κατά ένα έτος η εφαρμογή των διατάξεων του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽⁵⁾, που διαφορετικά θα άρχιζαν να εφαρμόζονται από τις 26 Μαΐου 2020, καθώς και της διάταξης με την οποία καταργούνται οι οδηγίες 90/385/ΕΟΚ και 93/42/ΕΟΚ.
- (4) Ως εκ τούτου, οι κοινοποιημένοι οργανισμοί που ορίζονται δυνάμει των εν λόγω οδηγιών μπορούν να πιστοποιούν ιατροτεχνολογικά προϊόντα για ένα ακόμη έτος, έως τις 25 Μαΐου 2021. Ωστόσο, οι ορισμοί σημαντικού αριθμού των εν λόγω κοινοποιημένων οργανισμών θα λήξουν μεταξύ 26 Μαΐου 2020 και 25 Μαΐου 2021. Ελλείψει ισχύοντος ορισμού, οι εν λόγω κοινοποιημένοι οργανισμοί δεν θα μπορούν πλέον να εκδίδουν πιστοποιητικά και να διασφαλίζουν την εξακολούθηση της ισχύος τους, που αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για τη νόμιμη διάθεση στην αγορά ή τη θέση σε χρήση ιατροτεχνολογικών προϊόντων.
- (5) Επομένως, για να αποφευχθούν ελλείψεις ιατροτεχνολογικών προϊόντων ζωτικής σημασίας, είναι απαραίτητο οι κοινοποιημένοι οργανισμοί που έχουν οριστεί βάσει των οδηγιών 90/385/ΕΟΚ και 93/42/ΕΟΚ να μπορούν να συνεχίσουν να λειτουργούν έως ότου τεθεί σε εφαρμογή το νέο κανονιστικό πλαίσιο για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα βάσει του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745.
- (6) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 920/2013 καθορίζει τους διαδικαστικούς κανόνες και τις διαδικαστικές υποχρεώσεις για την ανανέωση του ορισμού κοινοποιημένου οργανισμού από τις ορίζουσες αρχές των κρατών μελών βάσει των οδηγιών 90/385/ΕΟΚ και 93/42/ΕΟΚ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 189 της 20.7.1990, σ. 17.

⁽²⁾ ΕΕ L 169 της 12.7.1993, σ. 1.

⁽³⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 920/2013 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2013, σχετικά με τον ορισμό και την εποπτεία των κοινοποιημένων οργανισμών βάσει της οδηγίας 90/385/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τα ενεργά εμφυτεύσιμα ιατρικά βοηθήματα και της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα (ΕΕ L 253 της 25.9.2013, σ. 8).

⁽⁴⁾ Κανονισμός (ΕΕ) 2020/561 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Απριλίου 2020 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, όσον αφορά τις ημερομηνίες εφαρμογής ορισμένων διατάξεών του (ΕΕ L 130 της 24.4.2020, σ. 18).

⁽⁵⁾ Κανονισμός (ΕΕ) 2017/745 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 2017, για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, για την τροποποίηση της οδηγίας 2001/83/ΕΚ, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 178/2002 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1223/2009 και για την κατάργηση των οδηγιών του Συμβουλίου 90/385/ΕΟΚ και 93/42/ΕΟΚ (ΕΕ L 117 της 5.5.2017, σ. 1).

- (7) Οι έκτακτες περιστάσεις που δημιουργήθηκαν από την πανδημία COVID 19 έχουν σημαντικό αντίκτυπο στις εργασίες των κοινοποιημένων οργανισμών, των κρατών μελών και της Επιτροπής ως προς τη διαδικασία ανανέωσης του ορισμού. Ειδικότερα, οι περιορισμοί στις μετακινήσεις και τα μέτρα για τη δημόσια υγεία, όπως οι απαιτήσεις κοινωνικής αποστασιοποίησης, που επιβλήθηκαν από τα κράτη μέλη, καθώς και η αυξημένη ζήτηση πόρων για την καταπολέμηση της πανδημίας COVID και της σχετικής κρίσης δημόσιας υγείας, εμποδίζουν τους σχετικούς φορείς από το να διεξαγάγουν τη διαδικασία ορισμού σύμφωνα με τους διαδικαστικούς κανόνες και τις διαδικαστικές υποχρεώσεις που ορίζονται στον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 920/2013. Η αναβολή της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 και της κατάργησης των οδηγιών 90/385/ΕΟΚ και 93/42/ΕΟΚ καθιστούν αναγκαία την ανανέωση των ορισμών των κοινοποιημένων οργανισμών που διαφορετικά θα έληγαν πριν τεθεί σε εφαρμογή το νέο κανονιστικό πλαίσιο για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα βάσει του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745. Η έγκριση των εν λόγω ανανεώσεων των ορισμών πρέπει να πραγματοποιηθεί υπό σημαντικούς περιορισμούς. Οι περιορισμοί αυτοί δεν μπορούσαν ευλόγως να είχαν προβλεφθεί κατά τη στιγμή της έκδοσης του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 920/2013.
- (8) Λαμβανομένη υπόψη των άνευ προηγουμένου προκλήσεων που προκάλεσε η πανδημία COVID 19, της πολυπλοκότητας των εργασιών που σχετίζονται με την ανανέωση του ορισμού των κοινοποιημένων οργανισμών, καθώς και της ανάγκης πρόληψης ενδεχόμενων ελλείψεων σε ιατροτεχνολογικά προϊόντα ζωτικής σημασίας στην Ένωση, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 920/2013 όσον αφορά την ανανέωση των ορισμών των κοινοποιημένων οργανισμών. Αυτό θα επιτρέψει στις ορίζουσες αρχές, στο πλαίσιο της πανδημίας COVID 19 και της σχετικής κρίσης δημόσιας υγείας, να παρεκκλίνουν από τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 3 του εν λόγω κανονισμού, προκειμένου να διασφαλίζουν την ομαλή και έγκαιρη ανανέωση των ορισμών πριν από τη λήξη τους.
- (9) Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η υγεία των ασθενών, τα εν λόγω μέτρα παρέκκλισης θα πρέπει να περιορίζονται στην ανανέωση των ήδη χορηγηθέντων ορισμών κοινοποιημένων οργανισμών για τους οποίους έχει προηγουμένως διεξαχθεί η διαδικασία ορισμού, συμπεριλαμβανομένης της ολοκληρωμένης αξιολόγησης του κοινοποιημένου οργανισμού και των σχετικών δραστηριοτήτων εποπτείας και παρακολούθησης. Οι εν λόγω ανανεώσεις των ορισμών θα πρέπει να έχουν προσωρινό χαρακτήρα και να εγκρίνονται πριν από τη λήξη της περιόδου ισχύος του αντίστοιχου προηγούμενου ορισμού. Θα πρέπει να παύουν αυτοδικαίως να ισχύουν το αργότερο κατά την ημερομηνία κατάργησης των οδηγιών 90/385/ΕΟΚ και 93/42/ΕΟΚ. Κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με την ανανέωση ενός ορισμού, η ορίζουσα αρχή θα πρέπει να διενεργεί αξιολόγηση του κοινοποιημένου οργανισμού, ώστε να επαληθεύει την εξακολούθηση της επάρκειας και της ικανότητάς του να εκτελεί τα καθήκοντα για τα οποία έχει ορισθεί. Η εν λόγω αξιολόγηση θα πρέπει να περιλαμβάνει εξέταση των εγγράφων και των δραστηριοτήτων που σχετίζονται με τον κοινοποιημένο οργανισμό και που δίνουν τη δυνατότητα στην ορίζουσα αρχή να επαληθεύσει τα κριτήρια ορισμού που καθορίζονται στις οδηγίες 90/385/ΕΟΚ και 93/42/ΕΟΚ και στον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 920/2013.
- (10) Οι έκτακτες περιστάσεις που δημιούργησε η πανδημία COVID 19 έχουν επίσης επιπτώσεις στις δραστηριότητες εποπτείας και παρακολούθησης που σχετίζονται με τους κοινοποιημένους οργανισμούς. Ειδικότερα, οι περιστάσεις αυτές μπορούν, για ορισμένο χρονικό διάστημα, να μην επιτρέπουν στην ορίζουσα αρχή ενός κράτους μέλους να διενεργεί επιτόπιες αξιολογήσεις εποπτείας και εποπτευόμενους ελέγχους. Για να εξασφαλιστεί ένα ελάχιστο επίπεδο ελέγχου και παρακολούθησης των κοινοποιημένων οργανισμών, κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου οι ορίζουσες αρχές θα πρέπει να συνεχίσουν να λαμβάνουν οποιοδήποτε μέτρο για τη διασφάλιση επαρκούς επιπέδου εποπτείας η λήψη του οποίου εξακολουθεί να επιτρέπεται υπό τις περιστάσεις αυτές, επιπλέον της αξιολόγησης επαρκούς αριθμού εργασιών ανασκόπησης που έχει πραγματοποιήσει ο κοινοποιημένος οργανισμός όσον αφορά τις κλινικές αξιολογήσεις του κατασκευαστή και της διενέργειας επαρκούς αριθμού επανεξετάσεων αρχείων. Οι ορίζουσες αρχές θα πρέπει να εξετάζουν τις αλλαγές στις οργανωτικές και γενικές απαιτήσεις που καθορίζονται στο παράρτημα II του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 920/2013 οι οποίες έχουν σημειωθεί από την τελευταία επιτόπια αξιολόγηση και τις δραστηριότητες στις οποίες προέβη επακολούθως ο κοινοποιημένος οργανισμός, στο πλαίσιο του πεδίου του ορισμού του.
- (11) Με σκοπό τη διασφάλιση της διαφάνειας και την αύξηση της αμοιβαίας εμπιστοσύνης, θα πρέπει επίσης να απαιτείται από τις ορίζουσες αρχές να κοινοποιούν στην Επιτροπή και μεταξύ τους, μέσω του συστήματος πληροφόρησης NANDO (New Approach Notified and Designated Organisations), κάθε απόφαση για την ανανέωση ορισμού κοινοποιημένου οργανισμού η οποία πραγματοποιήθηκε χωρίς τη χρήση των διαδικασιών που προβλέπονται στο άρθρο 3 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 920/2013. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις θα πρέπει να περιλαμβάνουν τους λόγους λήψης των αποφάσεων ανανέωσης από την ορίζουσα αρχή. Η Επιτροπή θα πρέπει να μπορεί να ζητήσει από μια ορίζουσα αρχή να της παράσχει τα αποτελέσματα της αξιολόγησης στην οποία βασίζεται η απόφαση για ανανέωση του ορισμού κοινοποιημένου οργανισμού, καθώς και τα αποτελέσματα των σχετικών δραστηριοτήτων εποπτείας και παρακολούθησης, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 5 του εν λόγω εκτελεστικού κανονισμού. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την επάρκεια του κοινοποιημένου οργανισμού, η Επιτροπή θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να προβαίνει σε έρευνα της μεμονωμένης περίπτωσης.
- (12) Σύμφωνα με τις οδηγίες 90/385/ΕΟΚ και 93/42/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη είναι αρμόδια για τη λήψη απόφασης σχετικά με τον ορισμό κοινοποιημένου οργανισμού. Η αρμοδιότητα αυτή εκτείνεται επίσης στη λήψη απόφασης ως προς την ανανέωση του ορισμού, συμπεριλαμβανομένης ανανέωσης στην οποία μπορεί να προβεί κράτος μέλος σύμφωνα με τον παρόντα τροποποιητικό εκτελεστικό κανονισμό.

- (13) Επομένως, ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 920/2013 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (14) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ιατρικών βοηθημάτων που συστάθηκε βάσει του άρθρου 6 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/385/ΕΟΚ.
- (15) Υπό το πρίσμα της επιτακτικής ανάγκης για άμεση αντιμετώπιση της κρίσης δημόσιας υγείας που συνδέεται με την πανδημία COVID-19, ο παρών εκτελεστικός κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει επειγόντως την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 920/2013 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 4 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«6. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, κατά τη διάρκεια της περιόδου από τις 19 Μαΐου 2020 έως τις 25 Μαΐου 2021, η ορίζουσα αρχή ενός κράτους μέλους, σε εξαιρετικές περιστάσεις που οφείλονται στην πανδημία COVID-19 και λόγω της έγκρισης του κανονισμού (ΕΕ) 2020/561 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (*) για την αναβολή της εφαρμογής ορισμένων διατάξεων του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (**), μπορεί να αποφασίσει την ανανέωση ορισμού κοινοποιημένου οργανισμού χωρίς τη χρήση των διαδικασιών του άρθρου 3.

Για να αποφασίσει σχετικά με την ανανέωση ορισμού σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο, η ορίζουσα αρχή διενεργεί αξιολόγηση προκειμένου να επαληθεύσει τη συνεχή επάρκεια του κοινοποιημένου οργανισμού και την ικανότητά του να εκτελεί τα καθήκοντα για τα οποία έχει οριστεί.

Η απόφαση για την ανανέωση ορισμού κοινοποιημένου οργανισμού σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο εγκρίνεται πριν από τη λήξη της περιόδου ισχύος του προηγούμενου ορισμού και παύει αυτοδικαίως να ισχύει το αργότερο στις 26 Μαΐου 2021.

Η ορίζουσα αρχή κοινοποιεί στην Επιτροπή την απόφασή της, αναφέροντας τους ουσιαστικούς λόγους αυτής, κατά την ανανέωση ορισμού κοινοποιημένου οργανισμού σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο μέσω του συστήματος πληροφόρησης NANDO (New Approach Notified and Designated Organisations).

Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από μια ορίζουσα αρχή να της παράσχει τα αποτελέσματα της αξιολόγησης στην οποία βασίζεται η απόφαση για ανανέωση του ορισμού κοινοποιημένου οργανισμού σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο, καθώς και τα αποτελέσματα των σχετικών δραστηριοτήτων εποπτείας και παρακολούθησης, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 5.

(*) Κανονισμός (ΕΕ) 2020/561 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Απριλίου 2020 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, όσον αφορά τις ημερομηνίες εφαρμογής ορισμένων διατάξεων του (ΕΕ L 130 της 24.4.2020, σ. 18).

(**) Κανονισμός (ΕΕ) 2017/745 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 2017, για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, για την τροποποίηση της οδηγίας 2001/83/ΕΚ, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 178/2002 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1223/2009 και για την κατάργηση των οδηγιών του Συμβουλίου 90/385/ΕΟΚ και 93/42/ΕΟΚ (ΕΕ L 117 της 5.5.2017, σ. 1).»

2) Στο άρθρο 5 παράγραφος 1, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Κατά παρέκκλιση από το πρώτο και το δεύτερο εδάφιο, σε εξαιρετικές περιστάσεις που σχετίζονται με την πανδημία COVID-19 οι οποίες εμποδίζουν προσωρινά την ορίζουσα αρχή ενός κράτους μέλους να διενεργεί επιτόπιες αξιολογήσεις εποπτείας ή εποπτευόμενους ελέγχους, η ορίζουσα αρχή λαμβάνει οποιοδήποτε μέτρο για τη διασφάλιση επαρκούς επιπέδου εποπτείας ή λήψη του οποίου εξακολουθεί να επιτρέπεται υπό τις περιστάσεις αυτές, επιπλέον της αξιολόγησης επαρκούς αριθμού εργασιών ανασκόπησης που έχει πραγματοποιήσει ο κοινοποιημένος οργανισμός όσον αφορά τον τεχνικό φάκελο του κατασκευαστή, συμπεριλαμβανομένων των κλινικών αξιολογήσεων. Η ορίζουσα αρχή εξετάζει τις αλλαγές στις οργανωτικές και γενικές απαιτήσεις που καθορίζονται στο παράρτημα II οι οποίες έχουν προκύψει από την τελευταία επιτόπια αξιολόγηση και τις δραστηριότητες στις οποίες προέβη επακολούθως ο κοινοποιημένος οργανισμός.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Μαΐου 2020.

Για την Επιτροπή
Η Πρόεδρος
Ursula VON DER LEYEN

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2020/667 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαΐου 2020

για την τροποποίηση της απόφασης 2012/688/ΕΕ όσον αφορά την επικαιροποίηση σχετικών τεχνικών όρων που εφαρμόζονται στις ζώνες συχνοτήτων των 1 920-1 980 MHz και των 2 110-2 170 MHz

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2020) 2816]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 676/2002/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2002, σχετικά με ένα κανονιστικό πλαίσιο για την πολιτική του ραδιοφάσματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (απόφαση ραδιοφάσματος) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την απόφαση 2012/688/ΕΕ της Επιτροπής ⁽²⁾ εναρμονίζονταν οι τεχνικοί όροι χρήσης των ζωνών συχνοτήτων 1 920-1 980 MHz και 2 110-2 170 MHz από επίγεια συστήματα παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών (ECS) στην Ένωση, που αφορούσαν κυρίως ασύρματες ευρυζωνικές υπηρεσίες για τελικούς χρήστες.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3 της απόφασης 243/2012/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽³⁾, τα κράτη μέλη πρέπει να βοηθούν τους παρόχους υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών να αναβαθμίζουν τακτικά τα δίκτυά τους, ώστε να ανταποκρίνονται στην πλέον πρόσφατη και αποτελεσματική τεχνολογία, προκειμένου να δημιουργούν τα δικά τους μερίσματα φάσματος σύμφωνα με τις αρχές της ουδετερότητας των υπηρεσιών και της τεχνολογίας.
- (3) Με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Συνδεσιμότητα για ανταγωνιστική ψηφιακή ενιαία αγορά- Προς μια ευρωπαϊκή κοινωνία των Gigabit» ⁽⁴⁾, τίθενται νέοι στόχοι συνδεσιμότητας για την Ένωση, οι οποίοι θα πρέπει να επιτευχθούν μέσω της ευρείας εγκατάστασης και υιοθέτησης δικτύων πολύ υψηλής χωρητικότητας. Για τον σκοπό αυτό, με την ανακοίνωση της Επιτροπής «5G για την Ευρώπη: σχέδιο δράσης» ⁽⁵⁾ προσδιορίζεται η ανάγκη για δράση σε επίπεδο ΕΕ, μεταξύ άλλων, με τον προσδιορισμό και την εναρμόνιση του φάσματος για τα δίκτυα 5G, βάσει της γνώμης της ομάδας για την πολιτική ραδιοφάσματος, με σκοπό να εξασφαλιστεί η αδιάλειπτη κάλυψη με δίκτυα 5G όλων των αστικών περιοχών και των μειζόνων επίγειων διαδρομών μεταφορών έως το 2025.
- (4) Στις δύο γνωμοδοτήσεις της για τον «Στρατηγικό χάρτη πορείας προς το 5G για την Ευρώπη» (της 16ης Νοεμβρίου 2016 ⁽⁶⁾ και της 30ής Ιανουαρίου 2019 ⁽⁷⁾), η ομάδα για την πολιτική ραδιοφάσματος διαπίστωσε την ανάγκη να εξασφαλιστεί ότι οι τεχνικές και οι κανονιστικές προϋποθέσεις για όλες τις ζώνες που είναι ήδη εναρμονισμένες για τα δίκτυα κινητής τηλεφωνίας είναι κατάλληλες για χρήση από τα δίκτυα 5G. Το επίγειο ζεύγος της ζώνης των 2 GHz είναι μια τέτοια ζώνη συχνοτήτων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 108 της 24.4.2002, σ. 1.

⁽²⁾ Εκτελεστική απόφαση 2012/688/ΕΕ της Επιτροπής, της 5ης Νοεμβρίου 2012, σχετικά με την εναρμόνιση των ζωνών συχνοτήτων των 1 920-1 980 MHz και των 2 110-2 170 MHz για επίγεια συστήματα παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών στην Ένωση (ΕΕ L 307 της 7.11.2012, σ. 84).

⁽³⁾ Απόφαση αριθ. 243/2012/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαρτίου 2012, σχετικά με την καθιέρωση πολυετούς προγράμματος πολιτικής για το ραδιοφάσμα (ΕΕ L 81 της 21.3.2012, σ. 7).

⁽⁴⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών «Συνδεσιμότητα για ανταγωνιστική ψηφιακή ενιαία αγορά - Προς μια ευρωπαϊκή κοινωνία των Gigabit», COM(2016) 587 final.

⁽⁵⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών «5G για την Ευρώπη: σχέδιο δράσης», COM(2016) 588 final.

⁽⁶⁾ Έγγραφο RSPG16-032 final, της 9ης Νοεμβρίου 2016, «Strategic Roadmap Towards 5G for Europe: Opinion on spectrum related aspects for next-generation wireless systems (5G) (RSPG 1st opinion on 5G)» (Στρατηγικός χάρτης πορείας προς το 5G για την Ευρώπη: γνώμη σχετικά με ζητήματα που σχετίζονται με το ραδιοφάσμα για τα ασύρματα συστήματα της επόμενης γενιάς (5G)), 1η γνώμη της ομάδας για την πολιτική ραδιοφάσματος για το 5G).

⁽⁷⁾ Έγγραφο RSPG19-007 final, της 30ής Ιανουαρίου 2019, «Strategic Spectrum Roadmap Towards 5G for Europe: Opinion on 5G implementation challenges (RSPG 3rd opinion on 5G)» (Στρατηγικός χάρτης πορείας ραδιοφάσματος προς το 5G για την Ευρώπη: Γνώμη σχετικά με τις προκλήσεις υλοποίησης του 5G, 3η γνώμη της ομάδας για την πολιτική ραδιοφάσματος για το 5G).

- (5) Στις 12 Ιουλίου 2018, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 της απόφασης 676/2002/ΕΚ, η Επιτροπή ανέθεσε στην Ευρωπαϊκή διάσκεψη των Ταχυδρομικών και Τηλεπικοινωνιακών Οργανισμών (CEPT) να επανεξετάσει τους εναρμονισμένους τεχνικούς όρους σε ορισμένες εναρμονισμένες σε επίπεδο ΕΕ ζώνες συχνοτήτων, συμπεριλαμβανομένου του επίγειου ζεύγους της ζώνης των 2 GHz, και να αναπτύξει λιγότερο περιοριστικούς εναρμονισμένους τεχνικούς όρους κατάλληλους για τα επίγεια ασύρματα συστήματα επόμενης γενιάς (5G).
- (6) Στις 5 Ιουλίου 2019, η CEPT εξέδωσε έκθεση (έκθεση 72 της CEPT). Η CEPT πρότεινε εναρμονισμένους σε επίπεδο ΕΕ τεχνικούς όρους για το επίγειο ζεύγος της ζώνης των 2 GHz με βάση ρύθμιση συχνοτήτων και μάσκα άκρου φασματικού τμήματος, οι οποίοι είναι κατάλληλοι για χρήση της ζώνης με επίγεια ασύρματα συστήματα επόμενης γενιάς (5G). Η έκθεση 72 της CEPT καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η ζώνη φύλαξης των 300 kHz στα κάτω και άνω συχνοτικά όρια της ρύθμισης συχνοτήτων μπορεί να αφαιρεθεί.
- (7) Πρέπει να σημειωθεί ότι ο χώρος ανώφελων εκπομπών για τους σταθμούς βάσης στη ζώνη συχνοτήτων των 2 110-2 170 MHz ξεκινά σε απόσταση 10 MHz από το άκρο της ζώνης.
- (8) Η έκθεση 72 της CEPT καλύπτει τόσο τα συστήματα ενεργών κεραιών όσο και τα συστήματα μη ενεργών κεραιών, τα οποία χρησιμοποιούνται σε συστήματα ικανά να παρέχουν ασύρματες ευρυζωνικές υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών (WBB ECS). Εξετάζει τη συνύπαρξη των συστημάτων αυτών εντός της ζώνης και με υπηρεσίες σε παρακείμενες ζώνες (όπως διαστημικές υπηρεσίες κάτω των 2 110 MHz και άνω των 2 200 MHz). Κάθε νέα χρήση του επίγειου ζεύγους της ζώνης των 2 GHz θα πρέπει να συνεχίσει να προστατεύει τις υφιστάμενες υπηρεσίες σε παρακείμενες ζώνες συχνοτήτων.
- (9) Τα συμπεράσματα της έκθεσης 72 της CEPT θα πρέπει να εφαρμοστούν σε ολόκληρη την Ένωση και να υλοποιηθούν από τα κράτη μέλη χωρίς καθυστέρηση. Με τον τρόπο αυτό αναμένεται να ενισχυθεί η διαθεσιμότητα και η χρήση του επίγειου ζεύγους της ζώνης των 2 GHz για την ανάπτυξη του 5G, με παράλληλη τήρηση των αρχών της ουδετερότητας ως προς την τεχνολογία και τις υπηρεσίες.
- (10) Η έννοια «του καθορισμού και της διάθεσης του επίγειου ζεύγους της ζώνης των 2 GHz» στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης αναφέρεται στα ακόλουθα στάδια: i) προσαρμογή του εθνικού νομικού πλαισίου για την κατανομή συχνοτήτων προκειμένου να συμπεριληφθεί η προβλεπόμενη χρήση της εν λόγω ζώνης υπό τους εναρμονισμένους τεχνικούς όρους που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση, ii) έναρξη λήψης όλων των αναγκαίων μέτρων προκειμένου να καταστεί δυνατή η συνύπαρξη με την υφιστάμενη χρήση στην εν λόγω ζώνη, στον βαθμό που είναι απαραίτητο, iii) έναρξη λήψης κατάλληλων μέτρων, υποστηριζόμενων από τη διεξαγωγή διαβούλευσης με τα ενδιαφερόμενα μέρη, κατά περίπτωση, προκειμένου να καταστεί εφικτή η χρήση της εν λόγω ζώνης σύμφωνα με το εφαρμοστέο νομικό πλαίσιο σε ενωσιακό επίπεδο, συμπεριλαμβανομένων των εναρμονισμένων τεχνικών όρων της παρούσας απόφασης.
- (11) Τα κράτη μέλη θα πρέπει, όπου αυτό δικαιολογείται, να διαθέτουν επαρκή χρόνο για να προσαρμόσουν τις υφιστάμενες άδειες στις γενικές παραμέτρους των νέων τεχνικών όρων.
- (12) Ενδέχεται να απαιτηθούν διασυνοριακές συμφωνίες μεταξύ των κρατών μελών και με τρίτες χώρες για να εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις παραμέτρους που καθορίζονται με την παρούσα απόφαση με τρόπο με τον οποίο αποφεύγονται οι επιβλαβείς παρεμβολές, βελτιώνεται η αποδοτική χρήση του φάσματος και αποφεύγεται ο κατακερματισμός της χρήσης του.
- (13) Επομένως, η απόφαση 2012/688/ΕΕ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (14) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ραδιοφάσματος η οποία συστήθηκε με την απόφαση αριθ. 676/2002/ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2012/688/ΕΕ τροποποιείται ως εξής:

1) στο άρθρο 2, οι παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Τα κράτη μέλη καθορίζουν και διαθέτουν, σε μη αποκλειστική βάση, το επίγειο ζεύγος της ζώνης των 2 GHz για επίγεια συστήματα ικανά να παρέχουν υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών σύμφωνα με τις παραμέτρους που καθορίζονται στο παράρτημα.

2. Έως την 1η Ιανουαρίου 2026, τα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να εφαρμόζουν τις γενικές παραμέτρους που προβλέπονται στο τμήμα Β του παραρτήματος όσον αφορά τα δικαιώματα χρήσης επίγειων δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών με φάσμα στο επίγειο ζεύγος της ζώνης συχνοτήτων των 2 GHz τα οποία υφίστανται κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης, στον βαθμό που η άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων δεν εμποδίζει τη χρήση της εν λόγω ζώνης σύμφωνα με το παράρτημα, ανάλογα με τη ζήτηση της αγοράς.»

2) Στο άρθρο 3, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Τα κράτη μέλη υποβάλλουν έκθεση στην Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης έως τις 30 Απριλίου 2021.»

3) Το παράρτημα αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 2020.

Για την Επιτροπή
Thierry BRETON
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Α. ΟΡΙΣΜΟΙ

Συστήματα ενεργών κεραιών (AAS): σταθμός βάσης και σύστημα κεραιών όπου το πλάτος και/ή η φάση μεταξύ των στοιχείων της κεραιάς προσαρμόζονται συνεχώς, με αποτέλεσμα το διάγραμμα κεραιάς να μεταβάλλεται αποκρινόμενο στις βραχυπρόθεσμες μεταβολές του ραδιοηλεκτρικού περιβάλλοντος. Από τις μεταβολές αυτές εξαιρείται η μακροπρόθεσμη μορφοποίηση δέσμης, όπως η σταθερή ηλεκτρική κατωφερής κλίση. Στους σταθμούς βάσης AAS το σύστημα κεραιών είναι ενσωματωμένο στο σύστημα του σταθμού βάσης ή του προϊόντος.

Συστήματα μη ενεργών κεραιών (non-AAS): σταθμός βάσης και σύστημα κεραιών που παρέχει έναν ή περισσότερους συνδέσμους κεραιάς, οι οποίοι είναι συνδεδεμένοι με ένα ή περισσότερα, ανεξάρτητα σχεδιασμένα παθητικά στοιχεία κεραιών για την εκπομπή ραδιοκυμάτων. Το εύρος και η φάση των σημάτων στα στοιχεία της κεραιάς δεν προσαρμόζονται συνεχώς αποκρινόμενα στις βραχυπρόθεσμες μεταβολές του ραδιοηλεκτρικού περιβάλλοντος.

Ισοδύναμη ισότροπα ακτινοβολούμενη ισχύς (EIRP): το γινόμενο της ισχύος που παρέχεται στην κεραιά επί την απολαβή της κεραιάς σε δεδομένη διεύθυνση σε σχέση με ιστροπική κεραιά (απόλυτη ή ιστροπική απολαβή).

Ολική ακτινοβολούμενη ισχύς (TRP): μέτρο της εκπεμπόμενης ισχύος μιας σύνθετης κεραιάς. Ισούται με τη συνολική μεταβιβαζόμενη ισχύ εισόδου στο σύστημα συστοιχίας κεραιών μείον τυχόν απώλειες στο σύστημα συστοιχίας κεραιών. Η TRP νοείται ως το ολοκλήρωμα της ισχύος που μεταδίδεται προς διάφορες κατευθύνσεις, σε ολόκληρη τη σφαίρα ακτινοβολίας, σύμφωνα με τον τύπο:

$$TRP \stackrel{\text{def}}{=} \frac{1}{4\pi} \int_0^{2\pi} \int_0^{\pi} P(\theta, \varphi) \sin(\theta) d\theta d\varphi$$

όπου $P(\theta, \varphi)$ είναι η ακτινοβολούμενη ισχύς από σύστημα συστοιχίας κεραιών με κατεύθυνση (θ, φ) , η οποία υπολογίζεται από τον τύπο:

$$P(\theta, \varphi) = P_{TX} g(\theta, \varphi)$$

όπου P_{TX} είναι η μεταβιβαζόμενη ισχύς (σε Watt), η οποία εισέρχεται στο σύστημα συστοιχίας και $g(\theta, \varphi)$ είναι η κατευθυντική απολαβή του συστήματος συστοιχίας κατά μήκος της κατεύθυνσης (θ, φ) .

Β. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Εντός του επίγειου ζεύγους της ζώνης των 2 GHz, η ρύθμιση συχνοτήτων έχει ως εξής:

- 1) Ο αμοιδρόμος τρόπος λειτουργίας είναι FDD (συχνοδιακριτική αμοιδρομη επικοινωνία). Η διαπόσταση αμοιδρομη επικοινωνίας είναι 190 MHz με μετάδοση τερματικού σταθμού (ανερχόμενη ζεύξη FDD) στο κατώτερο τμήμα της ζώνης που αρχίζει στους 1 920 MHz και λήγει στους 1 980 MHz ("κατώτερη ζώνη") και με μετάδοση σταθμού βάσης (κατερχόμενη ζεύξη FDD) στο ανώτερο τμήμα της ζώνης που αρχίζει στους 2 110 MHz και λήγει στους 2 170 MHz ("ανώτερη ζώνη").
- 2) Τα μεγέθη των εκχωρημένων φασματικών τμημάτων είναι πολλαπλάσια των 5 MHz ⁽¹⁾. Το κάτω όριο συχνότητας εκχωρημένου φασματικού τμήματος στην κατώτερη ζώνη των 1 920-1 980 MHz είναι ευθυγραμμισμένο με ή κλιμακωμένο σε διαστήματα πολλαπλάσια των 5 MHz από το κάτω άκρο του, των 1 920 MHz. Το κάτω όριο συχνότητας εκχωρημένου φασματικού τμήματος στην ανώτερη ζώνη των 2 110-2 170 MHz είναι ευθυγραμμισμένο με ή κλιμακωμένο σε διαστήματα πολλαπλάσια των 5 MHz από το κάτω άκρο του, των 2 110 MHz. Το μέγεθος εκχωρηθέντος φασματικού τμήματος μπορεί επίσης να είναι μεταξύ 4,8-5 MHz, εφόσον χωράει εντός των ορίων φασματικού τμήματος των 5 MHz, όπως ορίζεται ανωτέρω.
- 3) Η κατώτερη ζώνη των 1 920-1 980 MHz ή τμήματά της μπορεί/-ούν να χρησιμοποιηθεί/-ούν για λειτουργία αποκλειστικά ανερχόμενης ζεύξης ⁽²⁾ χωρίς αντίστοιχο φάσμα εντός της ανώτερης ζώνης των 2 110-2 170 MHz.
- 4) Η ανώτερη ζώνη των 2 110-2 170 MHz ή τμήματά της μπορεί/-ούν να χρησιμοποιηθεί/-ούν για λειτουργία αποκλειστικά κατερχόμενης ζεύξης ⁽³⁾ χωρίς αντίστοιχο φάσμα εντός της κατώτερης ζώνης των 1 920-1 980 MHz.
- 5) Η μετάδοση του σταθμού βάσης και του τερματικού σταθμού πρέπει να συμμορφώνεται με τους τεχνικούς όρους που προσδιορίζονται στα μέρη Γ και Δ, αντίστοιχα.

⁽¹⁾ Δεδομένου ότι η διαπόσταση καναλιών στο σύστημα UMTS είναι 200 kHz, η κεντρική συχνότητα ενός εκχωρημένου φασματικού τμήματος που χρησιμοποιείται στο σύστημα UMTS μπορεί να μετατοπιστεί κατά 100 kHz από το κέντρο του φασματικού τμήματος στη ρύθμιση συχνοτήτων.

⁽²⁾ Όπως συμπληρωματική ανερχόμενη ζεύξη (SUL)

⁽³⁾ Όπως συμπληρωματική κατερχόμενη ζεύξη (SDL)

Γ. ΤΕΧΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΣΤΑΘΜΟΥΣ ΒΑΣΗΣ – ΜΑΣΚΑ ΑΚΡΟΥ ΦΑΣΜΑΤΙΚΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

Οι ακόλουθες τεχνικές παράμετροι για σταθμούς βάσης, με την ονομασία BEM (Block Edge Mask - μάσκα άκρου φασματικού τμήματος), αποτελούν ουσιαστική συνιστώσα των αναγκαίων όρων συνύπαρξης μεταξύ γειτονικών δικτύων σε περίπτωση απουσίας διμερών ή πολυμερών συμφωνιών μεταξύ των φορέων εκμετάλλευσης των εν λόγω γειτονικών δικτύων. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται λιγότερο αυστηρές τεχνικές παράμετροι, εφόσον έχουν συμφωνηθεί μεταξύ όλων των διγόμενων φορέων εκμετάλλευσης τέτοιων δικτύων, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω φορείς εκμετάλλευσης εξακολουθούν να συμμορφώνονται με τους ισχύοντες τεχνικούς όρους για την προστασία άλλων υπηρεσιών, εφαρμογών ή δικτύων και με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τον διασυνοριακό συντονισμό.

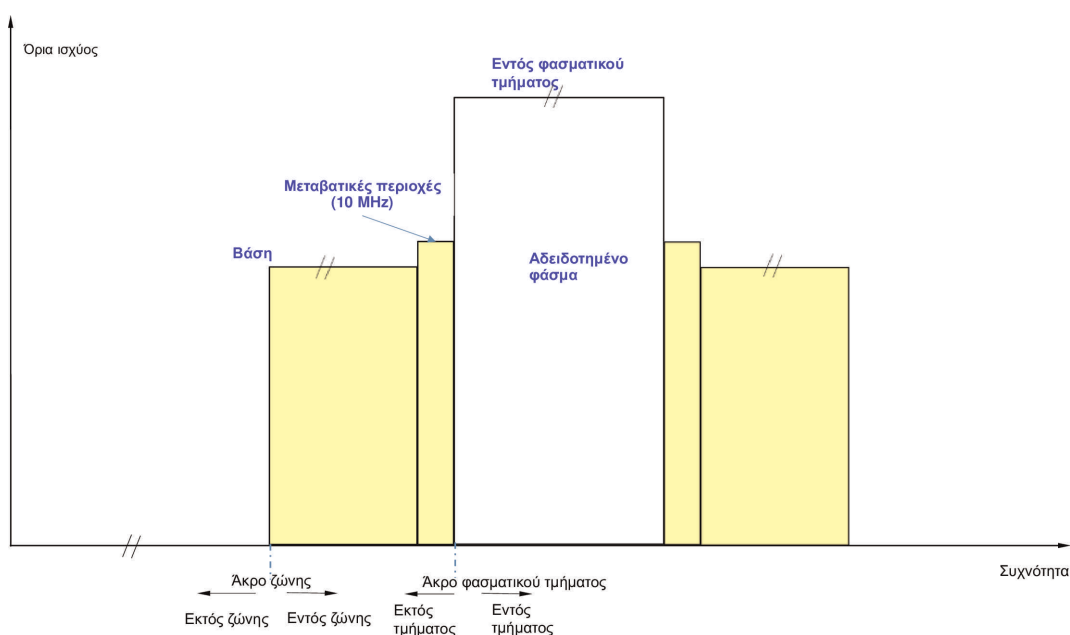
Η BEM αποτελείται από διάφορα στοιχεία που αναφέρονται στον πίνακα 1. Το όριο ισχύος εντός φασματικού τμήματος εφαρμόζεται σε φασματικό τμήμα που εκχωρείται σε φορέα εκμετάλλευσης. Το βασικό όριο ισχύος, το οποίο αποσκοπεί στην προστασία του φάσματος άλλων φορέων εκμετάλλευσης, και το όριο ισχύος της μεταβατικής περιοχής, που επιτρέπουν τη βαθμιαία πτώση της απόκρισης συχνότητας του φίλτρου από το όριο ισχύος εντός φασματικού τμήματος στο βασικό όριο ισχύος αντιπροσωπεύουν στοιχεία εκτός φασματικού τμήματος.

Τα όρια ισχύος παρέχονται χωριστά για non-AAS και AAS. Για non-AAS, τα όρια ισχύος εφαρμόζονται στη μέση EIRP. Για AAS, τα όρια ισχύος εφαρμόζονται στη μέση TRP ⁽⁴⁾. Η μέση EIRP ή η μέση TRP μετριοούνται υπολογίζοντας τον μέσο όρο σε χρονικό διάστημα και σε εύρος ζώνης συχνοτήτων μέτρησης. Στο πεδίο του χρόνου, η μέση EIRP ή η μέση TRP υπολογίζεται επί των ενεργών τμημάτων ριπών σήματος και αντιστοιχεί σε ενιαία ρύθμιση ελέγχου ισχύος. Στο πεδίο των συχνοτήτων, η μέση EIRP ή η μέση TRP προσδιορίζονται στο εύρος ζώνης συχνοτήτων μέτρησης, όπως παρουσιάζεται στους πίνακες 2, 3 και 4 κατωτέρω ⁽⁵⁾. Γενικά και εφόσον δεν ορίζεται διαφορετικά, τα όρια ισχύος των BEM αντιστοιχούν στην αθροιστική ισχύ που ακτινοβολεί η σχετική διάταξη, συμπεριλαμβανόμενων όλων των κεραίων μετάδοσης, εκτός από την περίπτωση απαιτήσεων βάσης και μεταβατικής περιοχής για σταθμούς βάσης non-AAS, που καθορίζονται ανά κεραία.

Μάσκα άκρου φασματικού τμήματος (BEM)

Σχήμα

Παράδειγμα στοιχείων BEM και ορίων ισχύος σταθμού βάσης



⁽⁴⁾ Η TRP είναι μέτρο της πραγματικά ακτινοβολούμενης ισχύος μιας κεραίας. Οι EIRP και TRP είναι ισοδύναμες για ιστροπικές κεραίες.

⁽⁵⁾ Το πραγματικό εύρος ζώνης μετρήσεων του εξοπλισμού μέτρησης που χρησιμοποιείται για δοκιμή της συμμόρφωσης μπορεί να είναι μικρότερο από το εύρος ζώνης που αναγράφεται στους πίνακες αυτούς.

Πίνακας 1

Ορισμός των στοιχείων BEM

Στοιχείο BEM	Ορισμός
Εντός φασματικού τμήματος	Αναφέρεται σε φασματικό τμήμα για το οποίο έχει προσδιοριστεί η BEM.
Βάση	Φάσμα εντός της ζώνης συχνοτήτων κατερχόμενη ζεύξης FDD που χρησιμοποιείται για ασύρματες ευρυζωνικές υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών (WBB ECS), με εξαίρεση το εκχωρημένο στον φορέα εκμετάλλευσης φασματικό τμήμα και τις αντίστοιχες μεταβατικές περιοχές.
Μεταβατική περιοχή	Φάσμα εντός της ζώνης συχνοτήτων κατερχόμενη ζεύξης FDD από 0 έως 10 MHz κάτω και από 0 έως 10 MHz πάνω από το εκχωρημένο στον φορέα εκμετάλλευσης φασματικό τμήμα. Οι μεταβατικές περιοχές δεν εφαρμόζονται κάτω των 2 110 MHz ή άνω των 2 170 MHz.

Πίνακας 2

Όριο ισχύος εντός φασματικού τμήματος για σταθμούς βάσης non-AAS και AAS

Στοιχείο BEM	Ζώνη συχνοτήτων	Όριο EIRP για non-AAS	Όριο TRP AAS
Εντός φασματικού τμήματος	Φασματικό τμήμα εκχωρημένο στον φορέα εκμετάλλευσης	Δεν είναι υποχρεωτικό. Σε περίπτωση καθορισμού ανώτατου ορίου από κράτος μέλος, μπορεί να εφαρμόζεται τιμή 65 dBm/(5 MHz) ανά κεραία.	Δεν είναι υποχρεωτικό. Σε περίπτωση καθορισμού ανώτατου ορίου από κράτος μέλος, μπορεί να εφαρμόζεται τιμή 57 dBm/(5 MHz) ανά κυψέλη ⁽¹⁾ .

⁽¹⁾ Σε πολυτομεακό σταθμό βάσης, το όριο ακτινοβολούμενης ισχύος AAS εφαρμόζεται σε καθέναν από τους επιμέρους τομείς.

Επεξηγηματική σημείωση του πίνακα 2:

Το αντίστοιχο όριο TRP εντός φασματικού τμήματος καθορίζεται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που παρέχονται στο ETSI TS 138 104 V15.6.0 παράρτημα F τμήματα F.2 και F.3, με βάση απολαβή κεραίας 17 dBi και συνολικά οκτώ στοιχεία διαμόρφωσης δέσμης ανά κεραία (συντελεστής προσαύξησης 9 dB):

$$65 \text{ dBm}/(5 \text{ MHz}) - 17 \text{ dBi} + 9 \text{ dB} = 57 \text{ dBm}/(5 \text{ MHz}).$$

Πίνακας 3

Όρια ισχύος βάσης εκτός φασματικού τμήματος για σταθμούς βάσης non-AAS και AAS

Στοιχείο BEM	Περιοχή συχνοτήτων εντός της κατερχόμενης ζεύξης FDD	Όριο μέσης EIRP ανά κεραία ⁽¹⁾ για non-AAS	Όριο μέσης TRP ανά κυψέλη ⁽²⁾ για AAS	Εύρος ζώνης μέτρησης
Βάση	Συχνότητες που απέχουν περισσότερο από 10 MHz από το κάτω ή άνω άκρο του τμήματος	9 dBm	1 dBm	5 MHz

⁽¹⁾ Η στάθμη BEM για non-AAS καθορίζεται ανά κεραία και ισχύει για διάρθρωση σταθμού βάσης με έως και τέσσερις κεραίες ανά τομέα.

⁽²⁾ Σε πολυτομεακό σταθμό βάσης, το όριο ακτινοβολούμενης ισχύος AAS εφαρμόζεται σε καθέναν από τους επιμέρους τομείς.

Πίνακας 4

Όρια ισχύος μεταβατικής περιοχής εκτός φασματικού τμήματος για σταθμούς βάσης non-AAS και AAS

Στοιχείο BEM	Περιοχή συχνοτήτων εντός της κατερχόμενης ζεύξης FDD	Όριο μέσης EIRP ανά κεραία ⁽¹⁾ για non-AAS	Όριο μέσης TRP ανά κυψέλη ⁽²⁾ για AAS	Εύρος ζώνης μέτρησης
Μεταβατική περιοχή	-10 έως -5 MHz από το κάτω άκρο του φασματικού τμήματος	11 dBm	3 dBm	5 MHz
	-5 έως 0 MHz από το κάτω άκρο του φασματικού τμήματος	16,3 dBm	8 dBm	5 MHz
	0 έως +5 MHz από το άνω άκρο του φασματικού τμήματος	16,3 dBm	8 dBm	5 MHz
	+ 5 έως +10 MHz από το άνω άκρο του φασματικού τμήματος	11 dBm	3 dBm	5 MHz

⁽¹⁾ Η στάθμη BEM για non-AAS καθορίζεται ανά κεραία και ισχύει για διάρθρωση σταθμού βάσης με έως και τέσσερις κεραίες ανά τομέα.

⁽²⁾ Σε πολυτομεακό σταθμό βάσης, το όριο ακτινοβολούμενης ισχύος AAS εφαρμόζεται σε καθέναν από τους επιμέρους τομείς.

Επεξηγηματική σημείωση του πίνακα 3 και 4:

Σε ευθυγράμμιση με την τυποποίηση της μεταβιβαζόμενης ισχύος ανεπιθύμητων εκπομπών (TRP) για σταθμούς βάσης AAS στο ETSI TS 138 104 (V15.6.0), παράρτημα F τμήματα F.2 και F.3, τα όρια TRP εκτός φασματικού τμήματος καθορίζονται σε τιμή που αντιστοιχεί σε οκτώ στοιχεία διαμόρφωσης δέσμης ανά κεραία, με αποτέλεσμα διαφορά 8 dB μεταξύ AAS και μη AAS σε σύγκριση με την περίπτωση εντός φασματικού τμήματος.

Δ. ΤΕΧΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΕΡΜΑΤΙΚΟΥΣ ΣΤΑΘΜΟΥΣ

Πίνακας 5

Όριο ισχύος BEM εντός φασματικού τμήματος για τερματικό σταθμό

Μέγιστη μέση ισχύς εντός φασματικού τμήματος ⁽¹⁾	24 dBm
---	--------

⁽¹⁾ Αυτό το όριο ισχύος προσδιορίζεται ως EIRP για σταθερούς ή εγκατεστημένους τερματικούς σταθμούς και ως TRP για κινητούς ή νομαδικούς τερματικούς σταθμούς. Οι EIRP και TRP είναι ισοδύναμες για ισοτροπικές κεραίες. Για την τιμή αυτή μπορεί να ισχύσει ανοχή οριζόμενη στα εναρμονισμένα πρότυπα, ώστε να λαμβάνεται υπόψη η λειτουργία σε ακραίες περιβαλλοντικές συνθήκες και η διασπορά της παραγωγής.

Επεξηγηματική σημείωση του πίνακα 5:

Τα κράτη μέλη μπορούν να χαλαρώσουν το όριο αυτό για ειδικές περιπτώσεις εγκατάστασης, π.χ. σταθερών τερματικών σταθμών σε αγροτικές περιοχές, υπό την προϋπόθεση ότι η προστασία των λοιπών υπηρεσιών, δικτύων και εφαρμογών δεν τίθεται σε κίνδυνο και ότι τηρούνται οι διασυνοριακές υποχρεώσεις.»

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2020/668 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Μαΐου 2020

σχετικά με τα εναρμονισμένα πρότυπα που εκπονήθηκαν για τα μέσα ατομικής προστασίας προς υποστήριξη του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1025/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με την ευρωπαϊκή τυποποίηση, την τροποποίηση των οδηγιών του Συμβουλίου 89/686/ΕΟΚ και 93/15/ΕΟΚ και των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 94/9/ΕΚ, 94/25/ΕΚ, 95/16/ΕΚ, 97/23/ΕΚ, 98/34/ΕΚ, 2004/22/ΕΚ, 2007/23/ΕΚ, 2009/23/ΕΚ και 2009/105/ΕΚ και την κατάργηση της απόφασης 87/95/ΕΟΚ του Συμβουλίου και της απόφασης αριθ. 1673/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 14 της του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾, τα μέσα ατομικής προστασίας που συμμορφώνονται με τα εναρμονισμένα πρότυπα ή με μέρη αυτών, τα στοιχεία αναφοράς των οποίων έχουν δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, τεκμαίρεται ότι συμμορφώνονται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις υγείας και ασφαλείας που καθορίζονται στο παράρτημα II του εν λόγω κανονισμού και τις οποίες αφορούν τα εν λόγω πρότυπα ή μέρη τους.
- (2) Με την επιστολή M/031, με τον τίτλο «ΕΝΤΟΛΗ ΤΥΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΡΟΣ CEN/CENELEC ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΠΡΟΤΥΠΑ ΓΙΑ ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ», η Επιτροπή υπέβαλε στην ευρωπαϊκή επιτροπή τυποποίησης (CEN) και στην ευρωπαϊκή επιτροπή ηλεκτροτεχνικής τυποποίησης (Cenelec) αίτημα για την ανάπτυξη και την εκπόνηση εναρμονισμένων προτύπων προς υποστήριξη της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾.
- (3) Η οδηγία 89/686/ΕΟΚ αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 από την 21η Απριλίου 2018, ο οποίος επέφερε περιορισμένο αριθμό τροποποιήσεων στις ουσιώδεις απαιτήσεις υγείας και ασφαλείας που ορίζονται στο παράρτημα II της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ. Τα εναρμονισμένα πρότυπα που εκπονούνται βάσει του αιτήματος M/031 έχουν εκπονηθεί αποκλειστικά προς υποστήριξη των ουσιωδών απαιτήσεων υγείας και ασφαλείας, οι οποίες παρέμειναν ουσιαστικά αμετάβλητες μετά την αντικατάσταση της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ από τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425.
- (4) Με βάση το αίτημα M/031, η CEN και η Cenelec εκπόνησαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα: EN 893:2019 για τον εξοπλισμό ορειβασίας, EN 943-2:2019 για την προστατευτική ενδυμασία έναντι επικίνδυνων στερεών, υγρών και αερίων χημικών ουσιών, EN 1073-1:2016+A1:2018 για την προστατευτική ενδυμασία έναντι αερόφερτων στερεών σωματιδίων, συμπεριλαμβανομένης της μόλυνσης από ραδιενέργεια και EN 14458:2018 για τα μέσα ατομικής προστασίας ματιών, προς υποστήριξη του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425.
- (5) Με βάση το αίτημα M/031, η CEN και η Cenelec αναθεώρησαν τα εναρμονισμένα πρότυπα EN 343:2003 +A1:2007/AC:2009, EN 358:1999, EN 381-5:1995, EN 381-7:1999, EN 381-9:1997, EN 381-11:2002, EN 13832-2:2006, EN 13832-3:2006, EN 14594:2005, EN 388:2016, EN 943-1:2015 και EN 12277:2015, τα στοιχεία αναφοράς των οποίων έχουν δημοσιευθεί στη σειρά C της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽⁴⁾. Αυτό κατέληξε στην έγκριση, αντίστοιχα, των εναρμονισμένων προτύπων EN 343:2019 για την προστατευτική ενδυμασία έναντι της βροχής, EN 358:2018 για ζώνες και αναδέτες για συγκράτηση και περιορισμό στη θέση εργασίας, EN ISO 11393-2:2019, EN ISO 11393-4:2019, EN ISO 11393-5:2019 και EN ISO 11393-6:2019 για προστατευτική ενδυμασία για χρήστες αλυσοπριονών χειρός, EN 13832-2:2018 και EN 13832-3:2018 για υποδήματα προστασίας από χημικές ουσίες, EN 14594:2018 για μέσα προστασίας της αναπνοής, EN 388:2016+A1:2018 για γάντια προστασίας έναντι μηχανικών κινδύνων, EN 943-1:2015+A1:2019 για την προστατευτική ενδυμασία έναντι επικίνδυνων στερεών, υγρών και αερίων χημικών ουσιών, συμπεριλαμβανομένων υγρών και στερεών αερολυμάτων, και EN 12277:2015 +A1:2018 για τον εξοπλισμό ορειβασίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 316 της 14.11.2012, σ. 12.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2016, σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας και για την κατάργηση της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 81 της 31.3.2016, σ. 51).

⁽³⁾ Οδηγία 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας (ΕΕ L 399 της 30.12.1989, σ. 18).

⁽⁴⁾ ΕΕ C 113 της 27.3.2018, σ. 41.

- (6) Με βάση το αίτημα M/031, η CEN και η Cenelec τροποποίησαν το εναρμονισμένο πρότυπο EN ISO 10819:2013, τα στοιχεία αναφοράς του οποίου δημοσιεύθηκαν στη σειρά C της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽⁷⁾. Αυτό κατέληξε στην έγκριση τροποποίησης αυτού του εναρμονισμένου προτύπου, το οποίο είναι το EN ISO 10819:2013/A1:2019.
- (7) Η Επιτροπή, από κοινού με την CEN και την Cenelec, εξέτασε κατά πόσο τα εν λόγω πρότυπα συμμορφώνονται με το αίτημα M/031.
- (8) Τα εναρμονισμένα πρότυπα EN 893:2019, EN 943-2:2019, EN 1073-1:2016+A1:2018, EN 14458:2018, EN 343:2019, EN 358:2018, EN ISO 11393-2:2019, EN ISO 11393-4:2019, EN ISO 11393-5:2019, EN ISO 11393-6:2019, EN 13832-2:2018, EN 13832-3:2018, EN 14594:2018, EN 388:2016+A1:2018, EN 943-1:2015+A1:2019, EN ISO 10819:2013 όπως τροποποιήθηκε με το EN ISO 10819:2013/A1:2019, και EN 12277:2015+A1:2018, ικανοποιούν τις απαιτήσεις στις οποίες επιδιώκουν να ανταποκριθούν και οι οποίες ορίζονται στο κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Επομένως, είναι σκόπιμο να δημοσιευθούν τα στοιχεία αναφοράς αυτών των προτύπων στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.
- (9) Επίσης, η CEN και η Cenelec εκπόνησαν το διορθωτικό EN 50321-1:2018/AC: 2018-08 για τη διόρθωση του εναρμονισμένου προτύπου EN 50321-1:2018, τα στοιχεία αναφοράς του οποίου δημοσιεύθηκαν στη σειρά C της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽⁸⁾. Λόγω του ότι το εν λόγω διορθωτικό επιφέρει τεχνικές διορθώσεις και για να εξασφαλιστεί η ορθή και συνεπής εφαρμογή του εναρμονισμένου προτύπου EN 50321-1:2018, του οποίου έχουν προηγουμένως δημοσιευθεί τα στοιχεία αναφοράς, είναι σκόπιμο να δημοσιευθούν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* τα στοιχεία αναφοράς του εν λόγω εναρμονισμένου προτύπου παράλληλα με τα στοιχεία αναφοράς του διορθωτικού.
- (10) Επομένως, είναι αναγκαίο να αποσυρθούν τα στοιχεία αναφοράς των εναρμονισμένων προτύπων EN 343:2003+A1:2007/AC:2009, EN 358:1999, EN 381-5:1995, EN 381-7:1999, EN 381-9:1997, EN 381-11:2002, EN 13832-2:2006, EN 13832-3:2006, EN 14594:2005, EN 388:2016, EN 943-1:2015, EN ISO 10819:2013, EN 12277:2015 και EN 50321-1:2018 από τη σειρά C της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, δεδομένου ότι αυτά τα πρότυπα αναθεωρήθηκαν, τροποποιήθηκαν ή διορθώθηκαν. Προκειμένου να δοθεί στους κατασκευαστές περισσότερος χρόνος ώστε να προετοιμαστούν για την εφαρμογή των εναρμονισμένων προτύπων EN 343:2019, EN 358:2018, EN ISO 11393-2:2019, EN ISO 11393-4:2019, EN ISO 11393-5:2019, EN ISO 11393-6:2019, EN 13832-2:2018, EN 13832-3:2018, EN 14594:2018, EN 388:2016+A1:2018, EN 943-1:2015+A1:2019, EN ISO 10819:2013 όπως τροποποιήθηκε με το πρότυπο EN ISO 10819:2013/A1:2019, EN 50321-1:2018 όπως διορθώθηκε με το πρότυπο EN 50321-1:2018/AC: 2018-08 και EN 12277:2015+A1:2018, είναι ανάγκη να αναβληθεί η απόσυρση των στοιχείων αναφοράς των εναρμονισμένων προτύπων EN 343:2003+A1:2007/AC:2009, EN 358:1999, EN 381-5:1995, EN 381-7:1999, EN 381-9:1997, EN 381-11:2002, EN 13832-2:2006, EN 13832-3:2006, EN 14594:2005, EN 388:2016, EN 943-1:2015, EN ISO 10819:2013, EN 12277:2015 και EN 50321-1:2018.
- (11) Η συμμόρφωση με εναρμονισμένο πρότυπο συνιστά τεκμήριο συμμόρφωσης με τις αντίστοιχες ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται στην ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης από την ημερομηνία δημοσίευσης των στοιχείων αναφοράς του οικείου προτύπου στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Συνεπώς, η παρούσα απόφαση θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα στοιχεία αναφοράς των εναρμονισμένων προτύπων που εκπονήθηκαν για τα μέσα ατομικής προστασίας προς υποστήριξη του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και απαριθμούνται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 2

Τα στοιχεία αναφοράς των εναρμονισμένων προτύπων που εκπονήθηκαν για τα μέσα ατομικής προστασίας προς υποστήριξη του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και απαριθμούνται στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης αποσύρονται με την παρούσα απόφαση από την *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* από τις ημερομηνίες που ορίζονται στο εν λόγω παράρτημα.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 113 της 27.3.2018, σ. 41.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 113 της 27.3.2018, σ. 41.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 18 Μαΐου 2020.

Για την Επιτροπή
Η Πρόεδρος
Ursula VON DER LEYEN

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Αριθ.	Στοιχεία αναφοράς του προτύπου
1.	EN 343:2019 Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία έναντι της βροχής
2.	EN 358:2018 Μέσα ατομικής προστασίας για συγκράτηση κατά την εργασία και πρόληψη πτώσεων από ύψος — Ζώνες και αναδέτες για συγκράτηση και περιορισμό στη θέση εργασίας
3.	EN 388:2016+A1:2018 Γάντια προστασίας έναντι μηχανικών κινδύνων
4.	EN 510:2019 Προδιαγραφή προστατευτικής ενδυμασίας για χρήση όπου υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής με κινούμενα μέρη μηχανών
5.	EN 893:2019 Εξοπλισμός ορειβασίας — Καρφιά πάγου — Απαιτήσεις ασφάλειας και μέθοδοι δοκιμής
6.	EN 943-1:2015+A1:2019 Προστατευτική ενδυμασία έναντι στερεών, υγρών και αερίων χημικών ουσιών, συμπεριλαμβανομένων υγρών και στερεών αερολυμάτων — Μέρος 1: Απαιτήσεις απόδοσης για (αεριοστεγείς) προστατευτικές από χημικές ουσίες στολές τύπου 1
7.	EN 943-2:2019 Προστατευτική ενδυμασία έναντι στερεών, υγρών και αερίων χημικών ουσιών, συμπεριλαμβανομένων υγρών και στερεών αερολυμάτων — Μέρος 2: Απαιτήσεις απόδοσης για (αεριοστεγείς) προστατευτικές από χημικές ουσίες στολές τύπου 1 για ομάδες άμεσης επέμβασης (ET)
8.	EN 1073-1:2016+A1:2018 Προστατευτική ενδυμασία έναντι στερεών αερόφερτων σωματιδίων, συμπεριλαμβανομένης της ραδιενεργού μόλυνσης — Μέρος 1: Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για προστατευτική ενδυμασία με μηχανική παροχή πεπιεσμένου αέρα, για προστασία του σώματος και του αναπνευστικού συστήματος
9.	EN ISO 10819:2013 Μηχανικές δονήσεις και κρούσεις — Δονήσεις στο χέρι — Μέτρηση και αξιολόγηση της μετάδοσης της δόνησης μέσω των γαντιών στην παλάμη του χεριού (ISO 10819:2013) EN ISO 10819:2013/A1:2019
10.	EN ISO 11393-2:2019 Προστατευτική ενδυμασία για χρήστες αλυσοπριόνων χειρός — Μέρος 2: Απαιτήσεις απόδοσης και μέθοδοι δοκιμής για μέσα προστασίας των κάτω άκρων (ISO 11393-2:2018)
11.	EN ISO 11393-4:2019 Προστατευτική ενδυμασία για χρήστες αλυσοπριόνων χειρός — Μέρος 4: Απαιτήσεις απόδοσης και μέθοδοι δοκιμής για γάντια προστασίας (ISO 11393-4:2018)
12.	EN ISO 11393-5:2019 Προστατευτική ενδυμασία για χρήστες αλυσοπριόνων χειρός — Μέρος 5: Απαιτήσεις απόδοσης και μέθοδοι δοκιμής για περικνημίδες προστασίας (ISO 11393-5:2018)
13.	EN ISO 11393-6:2019 Προστατευτική ενδυμασία για χρήστες αλυσοπριόνων χειρός — Μέρος 6: Απαιτήσεις απόδοσης και μέθοδοι δοκιμής για προστατευτικά του άνω μέρους του σώματος (ISO 11393-6:2018)
14.	EN 12277:2015+A1:2018 Εξοπλισμός ορειβασίας — Ιμάντες ασφαλείας — Απαιτήσεις ασφάλειας και μέθοδοι δοκιμής

Αριθ.	Στοιχεία αναφοράς του προτύπου
15.	EN 13832-2:2018 Υποδήματα προστασίας από χημικές ουσίες — Μέρος 2: Απαιτήσεις για περιορισμένη επαφή με χημικές ουσίες
16.	EN 13832-3:2018 Υποδήματα προστασίας από χημικές ουσίες — Μέρος 3: Απαιτήσεις για παρατεταμένη επαφή με χημικές ουσίες
17.	EN 14458:2018 Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Προσωπίδες υψηλής απόδοσης που προορίζονται μόνο για χρήση με κράνη προστασίας
18.	EN 14594:2018 Μέσα προστασίας της αναπνοής — Αναπνευστικές συσκευές δικτύου πεπιεσμένου αέρα συνεχούς ροής — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση
19.	EN 50321-1:2018 Εργασίες υπό τάση — Υποδήματα ηλεκτρικής προστασίας — Μονωτικά υποδήματα και καλύπτρες μπότων EN 50321-1:2018/AC:2018-08

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Αριθ.	Στοιχεία αναφοράς του προτύπου	Ημερομηνία απόσυρσης
1.	EN ISO 10819:2013 Μηχανικές δονήσεις και κρούσεις — Δονήσεις στο χέρι — Μέτρηση και αξιολόγηση της μετάδοσης της δόνησης μέσω των γαντιών στην παλάμη του χεριού (ISO 10819:2013)	19 Νοεμβρίου 2021
2.	EN 343:2003+A1:2007 Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία έναντι της βροχής EN 343:2003+A1:2007/AC:2009	19 Νοεμβρίου 2021
3.	EN 358:1999 Μέσα ατομικής προστασίας για συγκράτηση κατά την εργασία και πρόληψη πτώσεων από ύψος — Ζώνες και αναδέτες για συγκράτηση και περιορισμό στη θέση εργασίας	19 Νοεμβρίου 2021
4.	EN 381-5:1995 Προστατευτική ενδυμασία για χρήστες αλυσοπριονών χειρός — Μέρος 5: Απαιτήσεις για μέσα προστασίας των κάτω άκρων	19 Νοεμβρίου 2021
5.	EN 381-7:1999 Προστατευτική ενδυμασία για χρήστες αλυσοπριονών χειρός — Μέρος 7: Απαιτήσεις γαντιών προστασίας για αλυσοπρίονα	19 Νοεμβρίου 2021
6.	EN 381-9:1997 Προστατευτική ενδυμασία για χρήστες αλυσοπριονών χειρός — Μέρος 9: Απαιτήσεις για περικνημίδες προστασίας από αλυσοπρίονα	19 Νοεμβρίου 2021
7.	EN 381-11:2002 Προστατευτική ενδυμασία για χρήστες αλυσοπριονών χειρός — Μέρος 11: Απαιτήσεις για προστατευτικά του άνω μέρους του σώματος	19 Νοεμβρίου 2021
8.	EN 388:2016 Γάντια προστασίας έναντι μηχανικών κινδύνων	19 Νοεμβρίου 2021
9.	EN 943-1:2015 Προστατευτική ενδυμασία έναντι στερεών, υγρών και αερίων χημικών ουσιών, συμπεριλαμβανομένων υγρών και στερεών αερολυμάτων — Μέρος 1: Απαιτήσεις απόδοσης για (αεριοστεγείς) προστατευτικές από χημικές ουσίες στολές τύπου 1	19 Νοεμβρίου 2021
10.	EN 12277:2015 Εξοπλισμός ορειβασίας — Ιμάντες ασφαλείας — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμής	19 Νοεμβρίου 2021
11.	EN 13832-2:2006 Υποδήματα προστασίας από χημικές ουσίες — Μέρος 2: Απαιτήσεις για υποδήματα ανθεκτικά έναντι χημικών ουσιών υπό εργαστηριακές συνθήκες	19 Νοεμβρίου 2021
12.	EN 13832-3:2006 Υποδήματα προστασίας από χημικές ουσίες — Μέρος 3: Απαιτήσεις για υποδήματα που είναι ιδιαίτερα ανθεκτικά στις χημικές ουσίες υπό εργαστηριακές συνθήκες	19 Νοεμβρίου 2021

13.	EN 14594:2005 Μέσα προστασίας της αναπνοής — Αναπνευστική συσκευή δικτύου πεπιεσμένου αέρα συνεχούς ροής — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση EN 14594:2005/AC:2005	19 Νοεμβρίου 2021
14.	EN 50321-1:2018 Εργασίες υπό τάση — Υποδήματα ηλεκτρικής προστασίας — Μονωτικά υποδήματα και καλύπτρες μπότων	19 Νοεμβρίου 2020

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2020/669 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Μαΐου 2020

για την τροποποίηση της εκτελεστικής απόφασης 2013/801/ΕΕ όσον αφορά την ανάθεση της υλοποίησης του Ταμείου Καινοτομίας στον Εκτελεστικό Οργανισμό Καινοτομίας και Δικτύων

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 58/2003 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2002, περί θεσπίσεως του καταστατικού των εκτελεστικών οργανισμών που είναι επιφορτισμένοι με ορισμένα καθήκοντα σχετικά με τη διαχείριση κοινοτικών προγραμμάτων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την οδηγία 2003/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾ δημιουργείται το Ταμείο Καινοτομίας για τη στήριξη της καινοτομίας στον τομέα των τεχνολογιών και διαδικασιών χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και την ενθάρρυνση της κατασκευής/δημιουργίας και λειτουργίας έργων που αποσκοπούν στην περιβαλλοντικά ασφαλή δέσμευση και γεωλογική αποθήκευση CO₂, καθώς και σε καινοτόμες τεχνολογίες ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές και αποθήκευσης ενέργειας.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 1 του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2019/856 της Επιτροπής ⁽³⁾, το Ταμείο Καινοτομίας υλοποιείται υπό άμεση διαχείριση ή υπό έμμεση διαχείριση. Το άρθρο 17 του εν λόγω κανονισμού ορίζει ότι η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να ορίσει εκτελεστικό φορέα για την εκτέλεση ορισμένων καθηκόντων υλοποίησης και, στην περίπτωση της άμεσης διαχείρισης, τα καθήκοντα αυτά πρέπει να ανατεθούν σε έναν εκτελεστικό οργανισμό.
- (3) Με την εκτελεστική απόφαση 2013/801/ΕΕ της Επιτροπής ⁽⁴⁾ ιδρύεται ο Εκτελεστικός Οργανισμός Καινοτομίας και Δικτύων («ο Οργανισμός») και του ανατίθεται η διαχείριση ορισμένων τμημάτων των προγραμμάτων της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένου του μηχανισμού «Συνδέοντας την Ευρώπη» και του προγράμματος «Ορίζοντας 2020» στον τομέα της ενέργειας.
- (4) Η ανάλυση κόστους-οφέλους που διενεργήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 58/2003 κατέδειξε ότι η ανάθεση της διαχείρισης τμημάτων του Ταμείου Καινοτομίας στον Οργανισμό θα συμβάλει στην αποτελεσματικότερη επίτευξη των στόχων του Ταμείου Καινοτομίας. Η ανάθεση της υλοποίησης τμημάτων του Ταμείου Καινοτομίας στον Οργανισμό θα οδηγήσει σε εξοικονόμηση κόστους περίπου 30,5 εκατ. EUR κατά την περίοδο 2020-2030, σε σύγκριση με το κόστος εσωτερικής διαχείρισης, θα βελτιώσει την αποτελεσματικότητα και την ευελιξία όσον αφορά τη διαχείριση του Ταμείου Καινοτομίας, θα αποφέρει σημαντικές συνέργειες μεταξύ του Ταμείου Καινοτομίας και άλλων προγραμμάτων της Ένωσης που διαχειρίζεται ο Οργανισμός και θα ενισχύσει την εγγύτητα με τους δικαιούχους και την προβολή της ενωσιακής χρηματοδότησης.
- (5) Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να ανατεθούν στον Οργανισμό η διαχείριση και η υλοποίηση τμημάτων του Ταμείου Καινοτομίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 11 της 16.1.2003, σ. 1.

⁽²⁾ Οδηγία 2003/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με τη θέσπιση συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου εντός της Κοινότητας και την τροποποίηση της οδηγίας 96/61/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 275 της 25.10.2003, σ. 32).

⁽³⁾ Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2019/856 της Επιτροπής, της 26ης Φεβρουαρίου 2019, για τη συμπλήρωση της οδηγίας 2003/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη λειτουργία του Ταμείου Καινοτομίας (ΕΕ L 140 της 28.5.2019, σ. 6).

⁽⁴⁾ Εκτελεστική απόφαση 2013/801/ΕΕ της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2013, για την ίδρυση του Εκτελεστικού Οργανισμού Καινοτομίας και Δικτύων και για την κατάργηση της απόφασης 2007/60/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2008/593/ΕΚ (ΕΕ L 352 της 24.12.2013, σ. 65).

- (6) Συνεπώς, η εκτελεστική απόφαση 2013/801/ΕΕ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής των εκτελεστικών οργανισμών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τροποποίηση της εκτελεστικής απόφασης 2013/801/ΕΕ

Το άρθρο 3 παράγραφος 1 της εκτελεστικής απόφασης 2013/801/ΕΕ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Ο Οργανισμός είναι υπεύθυνος για την υλοποίηση τμημάτων των ακόλουθων προγραμμάτων της Ένωσης:

α) Μηχανισμός “Συνδέοντας την Ευρώπη”·

β) Μέρος ΙΙΙ Κοινωνικές προκλήσεις του ειδικού προγράμματος “Ορίζοντας 2020”·

γ) Ταμείο Καινοτομίας που ιδρύθηκε δυνάμει του άρθρου 10α παράγραφος 8 της οδηγίας 2003/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (*).

(*) Οδηγία 2003/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με τη θέσπιση συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου εντός της Κοινότητας και την τροποποίηση της οδηγίας 96/61/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 275 της 25.10.2003, σ. 32).».

Άρθρο 2

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 18 Μαΐου 2020.

Για την Επιτροπή
Η Πρόεδρος
Ursula VON DER LEYEN

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΚΔΙΔΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΦΟΡΕΙΣ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΣΥΣΤΑΘΕΙ ΜΕ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ. 1/2020 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΟΕΣ ΠΟΥ ΣΥΣΤΑΘΗΚΕ ΜΕ ΤΗΝ ΕΝΔΙΑΜΕΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΝΟΨΕΙ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΦΡΙΚΗ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

της 28ης Απριλίου 2020

για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού σχετικά με τη διαμεσολάβηση, του εσωτερικού κανονισμού σχετικά με τη διαιτησία και του κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών [2020/670]

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΟΕΣ,

Έχοντας υπόψη την ενδιάμεση συμφωνία ενόψει συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του μέρους «Κεντρική Αφρική», αφετέρου («συμφωνία»), η οποία υπογράφηκε στις 22 Ιανουαρίου 2009 στις Βρυξέλλες και εφαρμόζεται προσωρινά από τις 4 Αυγούστου 2014, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 1 και το άρθρο 88,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για τους σκοπούς της συμφωνίας και της παρούσας απόφασης, το μέρος «Κεντρική Αφρική» απαρτίζεται από τη Δημοκρατία του Καμερούν.
- (2) Το άρθρο 80 παράγραφος 1 της συμφωνίας προβλέπει ότι οι διαδικασίες διευθέτησης διαφορών που προβλέπονται στο κεφάλαιο 3 (Διαδικασίες διευθέτησης διαφορών) του τίτλου VI (Αποτροπή και διευθέτηση διαφορών) της συμφωνίας διέπονται από τον εσωτερικό κανονισμό και τον κώδικα δεοντολογίας που εγκρίνονται από την επιτροπή ΣΟΕΣ.
- (3) Το άρθρο 88 της συμφωνίας ορίζει ότι η επιτροπή ΣΟΕΣ δύναται να αποφασίζει την τροποποίηση του τίτλου VI (Αποτροπή και διευθέτηση διαφορών) της συμφωνίας και των παραρτημάτων της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Ο εσωτερικός κανονισμός σχετικά με τη διαμεσολάβηση όπως ορίζεται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης θεσπίζεται ως παράρτημα IV της συμφωνίας.
2. Ο εσωτερικός κανονισμός σχετικά με τη διαιτησία όπως ορίζεται στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης θεσπίζεται ως παράρτημα V της συμφωνίας.
3. Ο κώδικας δεοντολογίας των διαιτητών όπως ορίζεται στο παράρτημα III της παρούσας απόφασης θεσπίζεται ως παράρτημα VI της συμφωνίας.
4. Ο εσωτερικός κανονισμός και ο κώδικας δεοντολογίας που αναφέρονται στις παραγράφους 1 έως 3 του παρόντος άρθρου θεσπίζονται χωρίς να θίγονται οι ειδικοί κανόνες που προβλέπονται στη συμφωνία ή που ενδέχεται να θεσπιστούν από την επιτροπή ΣΟΕΣ.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημέρα υπογραφής της.

Βρυξέλλες, 28 Απριλίου 2020.

Για τη Δημοκρατία του Καμερούν
Alamine OUSMANE MEY
Υπουργός Οικονομίας, Προγραμματισμού και
Χωροταξίας

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
Phil HOGAN
Επίτροπος Εμπορίου

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΗ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Οι διατάξεις του παρόντος εσωτερικού κανονισμού συμπληρώνουν και εξειδικεύουν την ενδιάμεση συμφωνία ενόψει συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του μέρους «Κεντρική Αφρική», αφετέρου («συμφωνία»), ιδίως το άρθρο 69 (Διαμεσολάβηση).
2. Σκοπός του παρόντος εσωτερικού κανονισμού είναι να δώσει τη δυνατότητα στα μέρη να διευθετούν τις διαφορές που ενδέχεται να προκύψουν μεταξύ τους με την εξεύρεση αμοιβαία ικανοποιητικής λύσης στο πλαίσιο ολοκληρωμένης και ταχείας διαδικασίας διαμεσολάβησης.
3. Στο πλαίσιο του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, ως «διαμεσολάβηση» νοείται κάθε διαδικασία, ανεξάρτητα από την ονομασία της, στο πλαίσιο της οποίας τα μέρη ζητούν τη βοήθεια διαμεσολαβητή για τη φιλική διευθέτηση της διαφοράς τους.

Άρθρο 2

Κίνηση της διαδικασίας

1. Ανά πάσα στιγμή, ένα μέρος μπορεί να ζητήσει γραπτώς τη διεξαγωγή διαδικασίας διαμεσολάβησης μεταξύ των μερών. Η αίτηση πρέπει να είναι επαρκώς λεπτομερής, ώστε να εκθίεται με σαφήνεια την αίτηση του καταγγέλλοντος μέρους. Η αίτηση επίσης:
 - α) προσδιορίζει το συγκεκριμένο επίμαχο μέτρο,
 - β) παραθέτει τις εικαζόμενες αρνητικές συνέπειες που έχει ή θα έχει το μέτρο, σύμφωνα με το καταγγέλλον μέρος, στο εμπόριο μεταξύ των μερών,
 - γ) εξηγεί τους λόγους για τους οποίους το καταγγέλλον μέρος θεωρεί ότι υφίσταται αιτιώδης σχέση μεταξύ του μέτρου και των εν λόγω επιπτώσεων.
2. Η διαδικασία διαμεσολάβησης μπορεί να κινηθεί μόνο κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των μερών. Όταν ένα μέρος ζητεί διαμεσολάβηση κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1, το άλλο μέρος εξετάζει την αίτηση και απαντά γραπτώς εντός πέντε ημερών από την παραλαβή της. Ελλείψει απάντησης, η αίτηση τεκμαίρεται απορριφθείσα.

Άρθρο 3

Επιλογή του διαμεσολαβητή

1. Τα μέρη επιλέγουν τον διαμεσολαβητή με αμοιβαία συμφωνία αμέσως μόλις κινηθεί η διαδικασία διαμεσολάβησης και το αργότερο εντός δεκαπέντε ημερών από την παραλαβή της απάντησης στην αίτηση διαμεσολάβησης.
2. Ο διαμεσολαβητής δεν είναι πολίτης κανενός εκ των μερών, εκτός αν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.
3. Ο διαμεσολαβητής βεβαιώνει με γραπτή δήλωση την ανεξαρτησία και την αμεροληψία του, καθώς και τη διαθεσιμότητά του να διασφαλίσει τη διεξαγωγή της διαδικασίας διαμεσολάβησης.
4. Ο διαμεσολαβητής συμμορφώνεται με τον κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών, με τις αναγκαίες προσαρμογές.

Άρθρο 4

Διεξαγωγή της διαδικασίας διαμεσολάβησης

1. Ο διαμεσολαβητής επικουρεί, κατά τρόπο αμερόληπτο και διαφανή, τα μέρη στην προσπάθειά τους να αποσαφηνίσουν το επίμαχο μέτρο και τις πιθανές συνέπειές του στο εμπόριο μεταξύ των μερών και να επιτύχουν αμοιβαία ικανοποιητική λύση.

2. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να αποφασίσει την καταλληλότερη προσέγγιση για την αποσαφήνιση του σχετικού μέτρου και των πιθανών συνεπειών του στο εμπόριο μεταξύ των μερών. Ειδικότερα, μπορεί να οργανώνει συναντήσεις μεταξύ των μερών, να διαβουλεύεται με τα μέρη από κοινού ή μεμονωμένα, να ζητεί τη βοήθεια ή τη γνώμη εμπειρογνομόνων και ενδιαφερόμενων μερών και να παρέχει κάθε συμπληρωματική βοήθεια που ζητούν τα μέρη. Ωστόσο, προτού ζητήσει τη βοήθεια ή τη γνώμη εμπειρογνομόνων και ενδιαφερόμενων μερών, ο διαμεσολαβητής διαβουλεύεται με τα μέρη. Όταν ο διαμεσολαβητής επιθυμεί να συναντηθεί ή να συνομιλήσει με ένα από τα μέρη και/ή τον σύμβουλό του χωριστά, ενημερώνει το άλλο μέρος εκ των προτέρων ή το ταχύτερο δυνατόν μετά τη χωριστή συνάντηση ή επικοινωνία του με το πρώτο μέρος.
3. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να παρέχει συμβουλές και να προτείνει λύση που υποβάλλει προς τα μέρη, τα οποία μπορούν να την αποδεχθούν ή να την απορρίψουν ή ακόμη και να συμφωνήσουν σε διαφορετική λύση. Ωστόσο, ο διαμεσολαβητής δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να παρέχει συμβουλές ή να διατυπώνει παρατηρήσεις ως προς τη συμβατότητα του επίμαχου μέτρου με τη συμφωνία.
4. Η διαδικασία διεξάγεται στο έδαφος του μέρους στο οποίο απευθύνθηκε η αίτηση ή, κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ των μερών, σε οποιοδήποτε άλλο τόπο ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο.
5. Τα μέρη καταβάλλουν προσπάθεια προκειμένου να καταλήξουν σε αμοιβαία ικανοποιητική λύση εντός εξήντα ημερών από τον διορισμό του διαμεσολαβητή. Εν αναμονή οριστικής συμφωνίας, τα μέρη μπορούν να εξετάσουν πιθανές ενδιάμεσες λύσεις, ιδίως εάν το μέτρο αφορά ευπαθή εμπορεύματα.
6. Η λύση μπορεί να εγκριθεί με απόφαση της επιτροπής ΣΟΕΣ. Οι αμοιβαία ικανοποιητικές λύσεις δημοσιοποιούνται, εκτός εάν τα μέρη αποφασίσουν διαφορετικά. Ωστόσο, η έκδοση που δημοσιοποιείται δεν μπορεί να περιέχει πληροφορίες που έχουν χαρακτηριστεί εμπιστευτικές από οποιοδήποτε μέρος.
7. Κατόπιν αιτήματος των μερών, ο διαμεσολαβητής υποβάλλει στα μέρη γραπτώς σχέδιο έκθεσης των πραγματικών περιστατικών, στο οποίο αναφέρονται συνοπτικά το επίμαχο μέτρο στο πλαίσιο της ακολουθούμενης διαδικασίας και κάθε αμοιβαία ικανοποιητική λύση που συνιστά την τελική έκβαση της διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένων των τυχόν ενδιάμεσων λύσεων. Ο διαμεσολαβητής παρέχει στα μέρη προθεσμία δεκαπέντε ημερών για να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους επί του σχεδίου έκθεσης. Ο διαμεσολαβητής, μετά την εξέταση των παρατηρήσεων που υποβάλλονται από τα μέρη εντός της ως άνω προθεσμίας, υποβάλλει στα μέρη γραπτώς την τελική έκθεση για τα πραγματικά περιστατικά εντός των επόμενων δεκαπέντε ημερών. Η έκθεση των πραγματικών περιστατικών δεν περιλαμβάνει καμία ερμηνεία της συμφωνίας.

Άρθρο 5

Περάτωση της διαδικασίας διαμεσολάβησης

Η διαδικασία περατώνεται, κατά περίπτωση:

- α) κατά την ημερομηνία έγκρισης αμοιβαία ικανοποιητικής λύσης από τα μέρη,
- β) κατά την ημερομηνία της γραπτής δήλωσης του διαμεσολαβητή, κατόπιν διαβούλευσης με τα μέρη, στην οποία αναφέρεται ότι οποιαδήποτε συνέχιση της διαμεσολάβησης θα ήταν άσκοπη,
- γ) κατά την ημερομηνία της γραπτής δήλωσης ενός εκ των μερών, μετά την αναζήτηση αμοιβαία ικανοποιητικών λύσεων στο πλαίσιο της διαδικασίας διαμεσολάβησης και μετά την εξέταση των τυχόν συμβουλών και προταθεισών λύσεων εκ μέρους του διαμεσολαβητή. Η εν λόγω δήλωση δεν μπορεί να υποβληθεί πριν από τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 5 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, ή
- δ) κατά την ημερομηνία συμφωνίας που συνήφθη μεταξύ των μερών σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας.

Άρθρο 6

Εφαρμογή αμοιβαία ικανοποιητικής λύσης

1. Όταν τα μέρη καταλήγουν σε αμοιβαία ικανοποιητική λύση, κάθε μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της εντός της καθορισμένης προθεσμίας.
2. Το μέρος που εφαρμόζει την αμοιβαία ικανοποιητική λύση ενημερώνει γραπτώς το άλλο μέρος σχετικά με κάθε ενέργεια ή με κάθε μέτρο που λαμβάνεται για την εφαρμογή της, και τούτο εντός της καθορισμένης προθεσμίας.

Άρθρο 7

Εμπιστευτικότητα και σχέση με τη διαδικασία διευθέτησης διαφορών

1. Όλες οι πληροφορίες που σχετίζονται με τη διαδικασία διαμεσολάβησης παραμένουν εμπιστευτικές, εκτός εάν η κοινοποίησή τους απαιτείται από τον νόμο ή καθίσταται αναγκαία για την εφαρμογή ή την εκτέλεση της συμφωνίας μεταξύ των μερών που προκύπτει από τη διαμεσολάβηση.
2. Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 παράγραφος 6 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, όλα τα στάδια της διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένης κάθε συμβουλής και κάθε προτεινόμενης λύσης, είναι εμπιστευτικά. Ωστόσο, οποιοδήποτε εκ των μερών μπορεί να δημοσιοποιήσει το γεγονός ότι διεξάγεται διαμεσολάβηση. Η υποχρέωση τήρησης της εμπιστευτικότητας δεν καταλαμβάνει ήδη δημοσιοποιημένα στοιχεία ως προς τα πραγματικά περιστατικά.
3. Η διαδικασία διαμεσολάβησης δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών που απορρέουν από τις διατάξεις της συμφωνίας σχετικά με τη διευθέτηση διαφορών ή από οποιαδήποτε άλλη σχετική συμφωνία.
4. Τα μέρη δεν υποχρεούνται να ξεκινήσουν διαβουλεύσεις πριν από την έναρξη της διαδικασίας διαμεσολάβησης. Ωστόσο, κατά κανόνα, ένα μέρος θα πρέπει να εφαρμόζει τις άλλες σχετικές διατάξεις της συμφωνίας σχετικά με τη συνεργασία ή τη διαβούλευση, προτού κινήσει τη διαδικασία διαμεσολάβησης.
5. Ένα μέρος δεν βασίζεται στα ακόλουθα στοιχεία ούτε τα υποβάλλει ως αποδεικτικά στοιχεία στο πλαίσιο των άλλων διαδικασιών διευθέτησης διαφορών που προβλέπονται στη συμφωνία ή σε οποιαδήποτε άλλη σχετική συμφωνία, και η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν λαμβάνει υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:
 - α) τις θέσεις που έλαβε το άλλο μέρος κατά τη διαδικασία διαμεσολάβησης ή τις πληροφορίες που συλλέχθηκαν κατ' εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφοι 1 και 2 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού,
 - β) το γεγονός ότι το άλλο μέρος έχει δηλώσει ότι είναι διατεθειμένο να αποδεχθεί λύση σχετικά με το μέτρο που αποτελεί αντικείμενο της διαμεσολάβησης,
 - γ) τις συμβουλές ή τις προτάσεις του διαμεσολαβητή.
6. Εάν δεν συμφωνηθεί διαφορετικά από τα μέρη, ο διαμεσολαβητής δεν μπορεί να είναι μέλος ειδικής ομάδας διαιτησίας στο πλαίσιο διαδικασίας διευθέτησης διαφορών που έχει κινήσει βάσει της συμφωνίας ή της συμφωνίας για τη σύσταση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) και αφορά το ίδιο θέμα με εκείνο για το οποίο έχει ενεργήσει ως διαμεσολαβητής.

Άρθρο 8

Εφαρμογή του εσωτερικού κανονισμού σχετικά με τη διαιτησία

Εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, το άρθρο 3 (Κοινοποιήσεις), με την επιφύλαξη του άρθρου 4 παράγραφος 2 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, το άρθρο 15 (Έξοδα), το άρθρο 16 (Γλώσσα εργασίας για τη διαδικασία, μετάφραση και διερμηνεία) και το άρθρο 17 (Υπολογισμός των προθεσμιών) του εσωτερικού κανονισμού σχετικά με τη διαιτησία.

Άρθρο 9

Επανεξέταση

Πέντε έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης, τα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις σχετικά με την πιθανή αναγκαιότητα τροποποίησης του μηχανισμού διαμεσολάβησης με βάση την αποκτηθείσα πείρα και την ανάπτυξη τυχόν αντίστοιχου μηχανισμού στο πλαίσιο του ΠΟΕ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑ

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για την εφαρμογή του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- «σύμβουλος»: φυσικό πρόσωπο που έχει προσληφθεί από ένα μέρος για να του παρέχει συμβουλές ή συνδρομή στο πλαίσιο διαδικασίας διαιτησίας,
- «ειδική ομάδα διαιτησίας»: ειδική ομάδα που έχει συσταθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 71 της συμφωνίας,
- «διαιτητής»: μέλος ειδικής ομάδας διαιτησίας η οποία έχει συσταθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 71 της συμφωνίας,
- «βοηθός»: φυσικό πρόσωπο το οποίο, σύμφωνα με τους όρους της εντολής διαιτητή, διεξάγει έρευνα ή επικουρεί τον εν λόγω διαιτητή στην εκτέλεση των καθηκόντων του,
- «ημέρα»: μία ημερολογιακή ημέρα, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά,
- «εκπρόσωπος μέρους»: υπάλληλος ή κάθε άλλο φυσικό πρόσωπο που έχει οριστεί από υπουργείο ή κυβερνητικό οργανισμό ή οποιονδήποτε άλλο δημόσιο φορέα ενός μέρους και που εκπροσωπεί αυτό το μέρος σε διαφορά που συνδέεται με την παρούσα συμφωνία,
- «μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία»: το μέρος το οποίο υπάρχει ισχυρισμός ότι παραβίασε τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 67 της συμφωνίας,
- «καταγγέλλον μέρος»: το μέρος που ζητεί τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας κατ' εφαρμογή του άρθρου 70 της συμφωνίας.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών εσωτερικός κανονισμός συμπληρώνει και εξειδικεύει την ενδιάμεση συμφωνία ενόψει συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του μέρους «Κεντρική Αφρική», αφετέρου («συμφωνία») και ιδίως τα άρθρα 70 και επόμενα σχετικά με τη διαιτησία.
2. Σκοπός του παρόντος εσωτερικού κανονισμού είναι να δώσει τη δυνατότητα στα μέρη να διευθετούν τις διαφορές που ενδέχεται να προκύψουν μεταξύ τους με την εξεύρεση αμοιβαία ικανοποιητικής λύσης στο πλαίσιο του μηχανισμού διαιτησίας.

Άρθρο 3

Κοινοποιήσεις

1. Ως «κοινοποίηση», στο πλαίσιο του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, νοείται κάθε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτό υπόμνημα ή άλλο έγγραφο τα οποία συνδέονται με τη διαδικασία διαμεσολάβησης, υπό τον όρο ότι:
 - α) κάθε κοινοποίηση της ειδικής ομάδας διαιτησίας διαβιβάζεται ταυτόχρονα σε αμφότερα τα μέρη,
 - β) κάθε κοινοποίηση ενός μέρους που απευθύνεται στην ειδική ομάδα διαιτησίας διαβιβάζεται ταυτόχρονα σε αντίγραφο στο άλλο μέρος και
 - γ) κάθε κοινοποίηση ενός μέρους που απευθύνεται στο άλλο μέρος διαβιβάζεται ταυτόχρονα σε αντίγραφο στην ειδική ομάδα διαιτησίας, κατά περίπτωση.
2. Κάθε κοινοποίηση γίνεται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή, κατά περίπτωση, με οποιονδήποτε άλλον τρόπο τηλεπικοινωνίας παρέχει απόδειξη της αποστολής. Εάν δεν υπάρχουν αποδείξεις για το αντίθετο, η κοινοποίηση θεωρείται ότι διαβιβάζεται κατά την ημερομηνία αποστολής της.
3. Όλες οι κοινοποιήσεις απευθύνονται, αντίστοιχα, στη Γενική Διεύθυνση Εμπορίου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στο υπουργείο του Καμερούν που είναι αρμόδιο για την εφαρμογή της συμφωνίας.

4. Τυπογραφικά σφάλματα ή σσωνος σημασίας στις κοινοποιήσεις μπορούν να διορθώνονται με την αποστολή νέας κοινοποίησης στην οποία επισημαίνονται σαφώς οι αλλαγές που έχουν γίνει σε αυτές.
5. Εάν η τελευταία ημέρα για την παράδοση κοινοποίησης αντιστοιχεί σε επίσημη αργία στο μέρος «Κεντρική Αφρική» ή στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η κοινοποίηση μπορεί να παραδίδεται την επόμενη εργάσιμη ημέρα. Καμία κοινοποίηση, οποιονδήποτε χαρακτήρα και αν έχει, δεν θεωρείται ότι έχει παραληφθεί σε μη εργάσιμη ημέρα.
6. Σύμφωνα με τη φύση των επίμαχων ερωτημάτων, αντίγραφα όλων των κοινοποιήσεων που απευθύνονται στην επιτροπή ΣΟΕΣ σύμφωνα με τον παρόντα εσωτερικό κανονισμό αποστέλλονται επίσης στα άλλα ενδιαφερόμενα θεσμικά όργανα.

Άρθρο 4

Διορισμός διαιτητών

1. Εάν, σύμφωνα με το άρθρο 71 της συμφωνίας, διαιτητής πρόκειται να επιλεγεί με κλήρωση, ο πρόεδρος της επιτροπής ΣΟΕΣ ή ο αντιπρόσωπός του ενημερώνει αμελλητί τα μέρη σχετικά με την ημερομηνία, την ώρα και τον τόπο της κλήρωσης.
2. Τα μέρη είναι παρόντα στην κλήρωση.
3. Ο πρόεδρος της επιτροπής ΣΟΕΣ ή ο αντιπρόσωπός του ενημερώνει γραπτώς κάθε επιλεγμένο πρόσωπο για τον διορισμό του ως διαιτητή. Κάθε πρόσωπο επιβεβαιώνει τη διαθεσιμότητά του σε αμότερα τα μέρη εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ενημερώθηκε για τον διορισμό του.
4. Εάν ο κατάλογος διαιτητών που αναφέρεται στο άρθρο 85 της συμφωνίας δεν έχει καταρτιστεί ή δεν περιέχει επαρκή ονόματα κατά τον χρόνο υποβολής της αίτησης βάσει του άρθρου 71 παράγραφος 2 της συμφωνίας, οι διαιτητές επιλέγονται με κλήρωση από τον πρόεδρο της επιτροπής ΣΟΕΣ μεταξύ των προσώπων που έχουν προταθεί επισήμως από το ένα ή και τα δύο μέρη και τα οποία πληρούν τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 85 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

Άρθρο 5

Διαβουλεύσεις μεταξύ των μερών και της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Τα μέρη, εάν δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, συνεδριάζουν με την ειδική ομάδα διαιτησίας εντός επτά ημερών από τη σύστασή της, προκειμένου να καθοριστούν τα ζητήματα που τα μέρη ή η ειδική ομάδα διαιτησίας θεωρούν σκόπιμο να εξεταστούν, μεταξύ των οποίων:
 - α) την αμοιβή και τις δαπάνες που θα καταβληθούν στους διαιτητές, οι οποίες είναι σύμφωνες με τα πρότυπα του ΠΟΕ,
 - β) την αμοιβή κάθε βοηθού διαιτητή, το συνολικό ποσό της οποίας δεν υπερβαίνει το 50 τοις εκατό της συνολικής αμοιβής του εν λόγω διαιτητή,
 - γ) το χρονοδιάγραμμα της διαδικασίας.

Οι διαιτητές και οι εκπρόσωποι των μερών μπορούν να συμμετάσχουν στην εν λόγω συνεδρίαση τηλεφωνικά ή μέσω τηλεδιάσκεψης.

2. Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η εντολή της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι η εξής:

«Να εξετάσει, με βάση τις οικείες διατάξεις της συμφωνίας, το ζήτημα που προσδιορίζεται στην αίτηση για σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, να αποφανθεί ως προς τη συμβατότητα του επίμαχου μέτρου με το άρθρο 67 της συμφωνίας και να εκδώσει απόφαση σύμφωνα με τα άρθρα 73, 83 και 84 της συμφωνίας.»

3. Τα μέρη κοινοποιούν τη συμφωνηθείσα εντολή στην ειδική ομάδα διαιτησίας εντός τριών ημερών από τη συμφωνία τους σχετικά με την εντολή.

Άρθρο 6

Γραπτά υπομνήματα

Το καταγγέλλον μέρος υποβάλλει το αρχικό γραπτό υπόμνημά του το αργότερο εντός είκοσι ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία υποβάλλει το γραπτό υπόμνημά του προς αντίκρουση των ισχυρισμών του καταγγέλλοντος μέρους το αργότερο εντός είκοσι ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αρχικού γραπτού υπομνήματος.

Άρθρο 7

Λειτουργία των ειδικών ομάδων διαιτησίας

1. Ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας προεδρεύει σε όλες τις συνεδριάσεις της. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εξουσιοδοτήσει τον πρόεδρό της να λαμβάνει διοικητικές και διαδικαστικές αποφάσεις στον εκάστοτε οικείο τομέα.
2. Σύμφωνα με το άρθρο 9 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, στις ακροάσεις παρευρίσκονται οι διαιτητές και τα πρόσωπα που έχουν κληθεί. Εάν δεν προβλέπεται διαφορετικά στη συμφωνία ή στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να διεξάγει τις δραστηριότητές της με οποιοδήποτε μέσο, μεταξύ άλλων τηλεφωνικώς, με φαξ ή με όλα τα μέσα πληροφορικής.
3. Στις διασκέψεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας μπορούν να συμμετέχουν μόνο οι διαιτητές, αλλά η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να επιτρέψει στους βοηθούς τους να παρίστανται κατά τις διασκέψεις της.
4. Η σύνταξη κάθε απόφασης αποτελεί αποκλειστική ευθύνη της ειδικής ομάδας διαιτησίας και δεν μπορεί να ανατεθεί σε άλλους.
5. Εάν προκύψει διαδικαστικό ζήτημα που δεν καλύπτεται από τις διατάξεις του τίτλου VI (Αποτροπή και διευθέτηση διαφορών) της συμφωνίας, η ειδική ομάδα διαιτησίας, κατόπιν διαβούλευσης με τα μέρη, μπορεί να ακολουθήσει κατάλληλη διαδικασία που να είναι συμβατή με τις εν λόγω διατάξεις και η οποία να διασφαλίζει ίση μεταχείριση των μερών.
6. Εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας κρίνει ότι είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί κάποια διαδικαστική προθεσμία, εκτός από τις προθεσμίες που ορίζονται στον τίτλο VI (Αποτροπή και διευθέτηση διαφορών) της συμφωνίας, ή να πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη διαδικαστική ή διοικητική προσαρμογή, ενημερώνει γραπτώς τα μέρη σχετικά με τους λόγους αυτής της τροποποίησης ή προσαρμογής, καθώς και σχετικά με την αναγκαία προθεσμία ή προσαρμογή. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εγκρίνει τις τροποποιήσεις ή τις προσαρμογές κατόπιν διαβούλευσης με τα μέρη.
7. Κατόπιν αίτησης ενός μέρους, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να τροποποιεί τις προθεσμίες που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της διαδικασίας, επιδιώκοντας παράλληλα τη διατήρηση της ίσης μεταχείρισης των μερών.
8. Κατόπιν κοινής αίτησης των μερών, η ειδική ομάδα διαιτησίας αναστέλλει τη διαδικασία ανά πάσα στιγμή για χρονικό διάστημα που συμφωνείται από τα μέρη και δεν υπερβαίνει τους δώδεκα συναπτούς μήνες. Η ειδική ομάδα διαιτησίας συνεχίζει τη διαδικασία ανά πάσα στιγμή κατόπιν κοινής γραπτής αίτησης των μερών ή στο τέλος του συμφωνηθέντος διαστήματος αναστολής, κατόπιν γραπτής αίτησης ενός εκ των μερών. Η αίτηση κοινοποιείται στον πρόεδρο της ειδικής ομάδας, καθώς και στο άλλο μέρος, κατά περίπτωση. Εάν η διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας έχει ανασταλεί για περισσότερους από δώδεκα συναπτούς μήνες, η εξουσία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας παύει να ισχύει και η διαδικασία ενώπιον της ειδικής ομάδας διαιτησίας περατώνεται. Τα μέρη μπορούν ανά πάσα στιγμή να συμφωνήσουν την περάτωση της διαδικασίας ενώπιον της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Τα μέρη κοινοποιούν από κοινού την εν λόγω συμφωνία στον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Σε περίπτωση αναστολής της διαδικασίας, οι σχετικές προθεσμίες παρατείνονται κατά το χρονικό διάστημα που αντιστοιχεί στο διάστημα αναστολής της διαδικασίας της ειδικής ομάδας διαιτησίας.
9. Το πέρας των εργασιών της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν θίγει τα δικαιώματα των μερών στο πλαίσιο άλλης διαδικασίας για το ίδιο θέμα κατ' εφαρμογή του τίτλου VI (Αποτροπή και διευθέτηση διαφορών) της συμφωνίας.

Άρθρο 8

Αντικατάσταση

1. Εάν ένας διαιτητής δεν είναι σε θέση να συμμετάσχει στη διαδικασία, εάν αποσυρθεί ή εάν πρέπει να αντικατασταθεί, ο αντικαταστάτης του επιλέγεται σύμφωνα με το άρθρο 71 της συμφωνίας.
2. Εάν ένα μέρος θεωρεί ότι ένας διαιτητής δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών και πρέπει να αντικατασταθεί, το κοινοποιεί στο άλλο μέρος εντός δεκαπέντε ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία έλαβε γνώση των περιστάσεων που τεκμηριώνουν την εικαζόμενη μη συμμόρφωση του διαιτητή με τον εν λόγω κώδικα δεοντολογίας.
3. Τα μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους εντός δεκαπέντε ημερών από την ημερομηνία της κοινοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου. Τα μέρη ενημερώνουν τον διαιτητή για την εικαζόμενη μη συμμόρφωσή του και μπορούν να του ζητήσουν να λάβει τα αναγκαία μέτρα για τη θεραπεία της. Επίσης, εάν συμφωνήσουν, μπορούν να παύσουν τον διαιτητή και να επιλέξουν νέο διαιτητή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 71 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

4. Εάν τα μέρη δεν καταφέρουν να συμφωνήσουν ως προς την αναγκαιότητα αντικατάστασης ενός διαιτητή, άλλου από τον πρόεδρο, κάθε μέρος μπορεί να ζητήσει την παραπομπή του θέματος αυτού στον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας, κατά της απόφασης του οποίου δεν επιτρέπεται προσφυγή.

Εάν, κατόπιν της αίτησης, ο πρόεδρος καταλήξει στο συμπέρασμα ότι ένας διαιτητής δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών, επιλέγεται νέος διαιτητής σύμφωνα με το άρθρο 71 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

5. Εάν τα μέρη δεν καταφέρουν να συμφωνήσουν ως προς την αναγκαιότητα αντικατάστασης του προέδρου, κάθε μέρος μπορεί να ζητήσει την παραπομπή του εν λόγω ζητήματος σε ένα από τα πρόσωπα που περιλαμβάνονται στον κατάλογο των προσώπων που έχουν επιλεγεί να ενεργούν ως πρόεδροι της ειδικής ομάδας διαιτησίας η οποία έχει καταρτιστεί βάσει του άρθρου 85 της συμφωνίας. Το όνομά του επιλέγεται με κλήρωση από τον πρόεδρο της επιτροπής ΣΟΕΣ. Το πρόσωπο που επιλέγεται με αυτόν τον τρόπο αποφασίζει κατά πόσον ο πρόεδρος συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών. Κατά της απόφασής του δεν επιτρέπεται προσφυγή.

Εάν αποφασιστεί ότι ο πρόεδρος δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών, ο νέος πρόεδρος επιλέγεται σύμφωνα με το άρθρο 71 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

Άρθρο 9

Ακρόασεις

1. Βάσει του χρονοδιαγράμματος που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 και έπειτα από διαβούλευση με τα μέρη και τους άλλους διαιτητές, ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας γνωστοποιεί στα μέρη την ημερομηνία, την ώρα και τον τόπο διεξαγωγής της ακρόασης. Το μέρος που είναι υπεύθυνο για την υλικοτεχνική διαχείριση της διαδικασίας δημοσιοποιεί τις πληροφορίες αυτές, με την επιφύλαξη του άρθρου 11.

2. Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, η ακρόαση πραγματοποιείται στις Βρυξέλλες, εάν το καταγγέλλον μέρος είναι το μέρος «Κεντρική Αφρική», και στο Γιαουντέ, εάν το καταγγέλλον μέρος είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση.

3. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να συγκαλεί συμπληρωματικές ακρόασεις, εάν συμφωνούν τα μέρη.

4. Όλοι οι διαιτητές είναι παρόντες καθ' όλη τη διάρκεια της ακρόασης.

5. Στην ακρόαση, ανεξάρτητα από το αν η διαδικασία είναι δημόσια ή όχι, δύνανται να παρευρίσκονται τα ακόλουθα πρόσωπα:

- α) οι εκπρόσωποι των μερών,
- β) οι σύμβουλοι των μερών,
- γ) το διοικητικό προσωπικό, οι διερμηνείς, οι μεταφραστές και οι πρακτικογράφοι,
- δ) οι βοηθοί των διαιτητών,
- ε) οι εμπειρογνώμονες που επιλέγονται από την ειδική ομάδα διαιτησίας βάσει του άρθρου 81 της συμφωνίας.

6. Το αργότερο πέντε ημέρες πριν από την ημερομηνία της ακρόασης, κάθε μέρος παραδίδει στην ειδική ομάδα διαιτησίας και στο άλλο μέρος κατάλογο με τα ονόματα, αφενός, των φυσικών προσώπων που θα αναπτύξουν επιχειρήματα ή παρατηρήσεις προφορικά κατά τη διάρκεια της ακρόασης εξ' ονόματος του εν λόγω μέρους και, αφετέρου, των άλλων εκπροσώπων ή συμβούλων που θα παρίστανται στην ακρόαση.

7. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μεριμνά ώστε το καταγγέλλον μέρος και το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία να έχουν τον ίδιο χρόνο ομιλίας. Διευθύνει την ακρόαση με τον ακόλουθο τρόπο:

Επιχειρηματολόγηση

- α) επιχειρηματολόγηση του καταγγέλλοντος μέρους,
- β) επιχειρηματολόγηση του μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία,

Αντεπιχειρηματολόγηση

- α) απάντηση του καταγγέλλοντος μέρους,
- β) ανταπάντηση του μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία.

8. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να υποβάλει ερωτήσεις σε οποιοδήποτε μέρος ανά πάσα στιγμή κατά την ακρόαση.

9. Η ειδική ομάδα διαιτησίας προβαίνει στις αναγκαίες ενέργειες για την τήρηση των πρακτικών της ακρόασης και για τη διαβίβασή τους στα μέρη εντός εύλογου χρονικού διαστήματος μετά την ακρόαση. Τα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα πρακτικά, τις οποίες η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να λάβει υπόψη της.

10. Εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της ακρόασης, κάθε μέρος μπορεί να υποβάλει στους διαιτητές και στο άλλο μέρος συμπληρωματικό γραπτό υπόμνημα για οποιοδήποτε ζήτημα τέθηκε κατά τη διάρκεια της ακρόασης.

Άρθρο 10

Γραπτές ερωτήσεις

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί, ανά πάσα στιγμή κατά τη διαδικασία, να απευθύνει γραπτές ερωτήσεις σε ένα μέρος ή και στα δύο μέρη. Κάθε μέρος λαμβάνει αντίγραφο των ερωτήσεων που υποβάλλονται από την ειδική ομάδα διαιτησίας.

2. Κάθε μέρος διαβιβάζει επίσης στο άλλο μέρος αντίγραφο των γραπτών απαντήσεών του στις ερωτήσεις που υπέβαλε η ειδική ομάδα διαιτησίας. Κάθε μέρος έχει τη δυνατότητα να σχολιάσει γραπτώς την απάντηση του άλλου μέρους εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της εν λόγω απάντησης.

Άρθρο 11

Διαφάνεια και εμπιστευτικότητα

1. Κάθε μέρος και η ειδική ομάδα διαιτησίας μεριμνούν ώστε να διασφαλίσουν την εμπιστευτικότητα κάθε πληροφορίας που υποβάλλεται στην ειδική ομάδα διαιτησίας από το άλλο μέρος και αυτό το τελευταίο έχει χαρακτηρίσει εμπιστευτικές. Το μέρος που υποβάλλει στην ειδική ομάδα διαιτησίας υπόμνημα το οποίο περιέχει εμπιστευτικές πληροφορίες παρέχει επίσης, εντός δεκαπέντε ημερών από την υποβολή του εν λόγω υπομνήματος, μη εμπιστευτική εκδοχή του υπομνήματος, η οποία μπορεί να δημοσιοποιηθεί.

2. Ο παρών εσωτερικός κανονισμός δεν εμποδίζει ένα μέρος να δημοσιοποιήσει τις δικές του θέσεις, υπό την προϋπόθεση ότι, όταν αναφέρεται σε πληροφορίες που υποβλήθηκαν από το άλλο μέρος, δεν αποκαλύπτει πληροφορίες που έχουν χαρακτηριστεί από το άλλο μέρος εμπιστευτικές.

3. Η ειδική ομάδα διαιτησίας συνεδριάζει κλεισμένων των θυρών, αν τα υπομνήματα και τα επιχειρήματα ενός μέρους περιέχουν εμπιστευτικές εμπορικές πληροφορίες. Τα μέρη σέβονται τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των ακροάσεων της ειδικής ομάδας διαιτησίας, όταν αυτές πραγματοποιούνται κλεισμένων των θυρών.

Άρθρο 12

Μονομερείς επαφές

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν πραγματοποιεί συναντήσεις ή επαφές με ένα εκ των μερών αν δεν παρίσταται και το άλλο μέρος.

2. Κανένας διαιτητής δεν συζητά πτυχές του αντικειμένου της διαδικασίας με ένα ή και τα δύο μέρη, αν απουσιάζουν οι άλλοι διαιτητές.

Άρθρο 13

Φιλικά υπομνήματα

1. Μη κυβερνητικά πρόσωπα εγκατεστημένα στο έδαφος ενός μέρους μπορούν να υποβάλουν φιλικά υπομνήματα στην ειδική ομάδα διαιτησίας σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 5.

2. Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, αυτή μπορεί να λάβει γραπτά υπομνήματα που δεν έχει ζητήσει, υπό την προϋπόθεση ότι υποβάλλονται εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, ότι σχετίζονται άμεσα με το υπό εξέταση θέμα από την ειδική ομάδα διαιτησίας και ότι σε καμία περίπτωση τα εν λόγω υπομνήματα, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων τους, δεν υπερβαίνουν τις δεκαπέντε δακτυλογραφημένες σελίδες.

3. Κάθε υπόμνημα περιλαμβάνει περιγραφή του προσώπου που τα υποβάλλει, είτε είναι φυσικό είτε είναι νομικό πρόσωπο, συμπεριλαμβανομένων της φύσης των δραστηριοτήτων του και της πηγής χρηματοδότησής του, και προσδιορίζει τη φύση των συμφερόντων που έχει το εν λόγω πρόσωπο στο πλαίσιο της διαδικασίας διαιτησίας. Το υπόμνημα συντάσσεται στις γλώσσες που επιλέγουν τα μέρη, σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφοι 1 και 2 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού.
4. Τα υπομνήματα κοινοποιούνται στα μέρη προκειμένου αυτά να μπορέσουν να διαβιβάσουν τις παρατηρήσεις τους. Τα μέρη μπορούν να εκθέσουν τις παρατηρήσεις τους στην ειδική ομάδα διαιτησίας εντός δέκα ημερών από τη διαβίβαση του υπομνήματος.
5. Η ειδική ομάδα διαιτησίας παραθέτει στην απόφασή της όλα τα υπομνήματα που έχει λάβει και τα οποία συμμορφώνονται με τον παρόντα εσωτερικό κανονισμό. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν υποχρεούται να εξετάσει στην απόφασή της τα επιχειρήματα που αναπτύσσονται στα εν λόγω υπομνήματα. Η ειδική ομάδα διαιτησίας υποβάλλει στα μέρη, προς διατύπωση σχολίων, κάθε υπόμνημα που λαμβάνει.

Άρθρο 14

Επείγουσες περιπτώσεις

Στις επείγουσες περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 73 παράγραφος 2 της συμφωνίας, η ειδική ομάδα διαιτησίας, έπειτα από διαβούλευση με τα μέρη, προσαρμόζει τις προθεσμίες που καθορίζονται στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό κατά την κρίση της και κοινοποιεί τις προσαρμογές αυτές στα μέρη.

Άρθρο 15

Έξοδα

1. Κάθε μέρος βαρύνεται με τα έξοδα συμμετοχής του στη διαδικασία διαιτησίας.
2. Το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία είναι υπεύθυνο για την υλικοτεχνική διαχείριση της διαδικασίας διαιτησίας, ιδίως για τη διοργάνωση των ακροάσεων, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά, και βαρύνεται με όλα τα έξοδα που προκύπτουν από την υλικοτεχνική διαχείριση της ακρόασης. Ωστόσο, τα μέρη βαρύνονται από κοινού και εξίσου με τις άλλες διοικητικές δαπάνες της διαδικασίας διαιτησίας, καθώς και με τις αμοιβές και τις δαπάνες των διαιτητών και των βοηθών τους.

Άρθρο 16

Γλώσσα εργασίας για τη διαδικασία, μετάφραση και διερμηνεία

1. Κατά τις διαβουλεύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 71 παράγραφος 2 της συμφωνίας και το αργότερο κατά τη συνεδρίαση που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες προκειμένου να συμφωνήσουν σε κοινή γλώσσα εργασίας για τη διαδικασία ενώπιον της ειδικής ομάδας διαιτησίας.
2. Εάν τα μέρη δεν καταφέρουν να συμφωνήσουν σε κοινή γλώσσα εργασίας, κάθε μέρος αναλαμβάνει τη μετάφραση των γραπτών υπομνημάτων του στη γλώσσα που έχει επιλέξει το άλλο μέρος, εκτός εάν τα υπομνήματα έχουν συνταχθεί σε μία από τις επίσημες γλώσσες που είναι κοινές για τα μέρη της συμφωνίας. Η διερμηνεία των προφορικών παρατηρήσεων στις γλώσσες που έχουν επιλέξει τα μέρη βαρύνει το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία, στον βαθμό που τα μέρη έχει επιλέξει μία από τις επίσημες γλώσσες που είναι κοινές για αυτά. Εάν η επιλογή ενός από τα μέρη αφορά γλώσσα διαφορετική από τις κοινές επίσημες γλώσσες, η διερμηνεία των προφορικών υπομνημάτων βαρύνει εξολοκλήρου το εν λόγω μέρος.
3. Οι εκθέσεις και οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας καταρτίζονται στη γλώσσα ή στις γλώσσες επιλογής των μερών. Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν σε κοινή γλώσσα εργασίας, η ενδιάμεση έκθεση, η τελική έκθεση και οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας υποβάλλονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες που είναι κοινές για τα μέρη.
4. Όλα τα έξοδα σχετικά με τη μετάφραση απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας προς τη γλώσσα ή τις γλώσσες που επιλέγουν τα μέρη καλύπτονται εξίσου από τα μέρη.
5. Κάθε μέρος μπορεί να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης οποιουδήποτε μεταφρασμένου εγγράφου έχει συνταχθεί σύμφωνα με τον παρόντα εσωτερικό κανονισμό.

6. Κάθε μέρος βαρύνεται με το κόστος της μετάφρασης των γραπτών υπομνημάτων του.

Άρθρο 17

Υπολογισμός των προθεσμιών

Όλες οι προθεσμίες που καθορίζονται στον τίτλο VI (Αποτροπή και διευθέτηση διαφορών) της συμφωνίας και στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό, συμπεριλαμβανομένων των προθεσμιών που επιβάλλονται στις ειδικές ομάδες διαιτησίας για την κοινοποίηση των αποφάσεών τους, μπορούν να τροποποιούνται με αμοιβαία συμφωνία των μερών και υπολογίζονται σε ημερολογιακές ημέρες από την ημέρα που έπεται της πράξης ή του γεγονότος που σηματοδοτεί την αφετηρία τους, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά.

Άρθρο 18

Άλλες διαδικασίες

Οι προθεσμίες που καθορίζονται στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό προσαρμόζονται σύμφωνα με τις ειδικές προθεσμίες που προβλέπονται για την έκδοση απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας στο πλαίσιο των διαδικασιών δυνάμει των άρθρων 74 έως 78 της συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΚΩΔΙΚΑΣ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ ΤΩΝ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για την εφαρμογή του παρόντος κώδικα δεοντολογίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- «διαιτητής»: μέλος ειδικής ομάδας διαιτησίας η οποία έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 71 της συμφωνίας,
- «βοηθός»: φυσικό πρόσωπο το οποίο, σύμφωνα με τους όρους της εντολής διαιτητή, διεξάγει έρευνα για τον εν λόγω διαιτητή ή τον επικουρεί στην εκτέλεση των καθηκόντων του,
- «υποψήφιος»: πρόσωπο το όνομα του οποίου περιλαμβάνεται στον κατάλογο διαιτητών που αναφέρεται στο άρθρο 85 της συμφωνίας και του οποίου η επιλογή ως διαιτητή προβλέπεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 71 της συμφωνίας,
- «διαμεσολαβητής»: φυσικό πρόσωπο που διευθύνει τη διαμεσολάβηση σύμφωνα με το άρθρο 69 της συμφωνίας,
- «προσωπικό»: σε σχέση με έναν διαιτητή, τα υπό τη διεύθυνση και τον έλεγχο του διαιτητή φυσικά πρόσωπα, εξαιρουμένων των βοηθών.

Άρθρο 2

Βασικές αρχές

1. Για να διαφυλάσσεται η ακεραιότητα και η αμεροληψία του μηχανισμού διευθέτησης διαφορών, κάθε υποψήφιος διαιτητής ενημερώνεται σχετικά με τον παρόντα κώδικα δεοντολογίας. Ο υποψήφιος οφείλει:
 - α) να είναι ανεξάρτητος και ουδέτερος,
 - β) να αποφεύγει οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση σύγκρουση συμφερόντων,
 - γ) να αποφεύγει οποιαδήποτε έλλειψη συμμόρφωσης προς τη δεοντολογία και οποιαδήποτε ενέργεια που επιτρέπει την εικασία έλλειψης συμμόρφωσης προς τη δεοντολογία ή προς την υποχρέωση αμεροληψίας,
 - δ) να τηρεί αυστηρά τους κανόνες δεοντολογίας,
 - ε) να μην επηρεάζεται από ίδιο συμφέρον, έξωθεν πιέσεις, πολιτικές πεποιθήσεις, δημόσιες εκδηλώσεις διαμαρτυρίας, προσήλωση σε ένα μέρος ή τον φόβο κριτικής.
2. Ο διαιτητής δεν μπορεί να αναλαμβάνει, άμεσα ή έμμεσα, υποχρεώσεις ούτε να δέχεται οφέλη που θα επηρέαζαν ή θα φάνοιταν ότι επηρέαζον με οποιονδήποτε τρόπο την ορθή εκτέλεση των καθηκόντων του.
3. Ο διαιτητής δεν κάνει χρήση των καθηκόντων που εκτελεί στο πλαίσιο της ειδικής ομάδας διαιτησίας για να εξυπηρετήσει προσωπικά ή ιδιωτικά συμφέροντα. Ο διαιτητής απέχει από οποιαδήποτε ενέργεια ικανή να επιτρέψει την εικασία ότι κάποια πρόσωπα είναι σε θέση να τον επηρεάζουν.
4. Ο διαιτητής μεριμνά ώστε να μην επηρεάζονται η συμπεριφορά του και η κρίση του από προηγούμενες ή υφιστάμενες σχέσεις ή ευθύνες οικονομικού, επιχειρηματικού, επαγγελματικού, προσωπικού ή κοινωνικού χαρακτήρα.
5. Ο διαιτητής αποφεύγει να συνάπτει σχέσεις ή να αποκτά οικονομικά οφέλη που ενδέχεται να επηρεάσουν την αμεροληψία του ή που θα μπορούσαν εύλογα να επιτρέψουν την εικασία έλλειψης συμμόρφωσης προς τη δεοντολογία ή προς την υποχρέωση αμεροληψίας.

Άρθρο 3

Υποχρεώσεις δήλωσης

1. Ο υποψήφιος, πριν από την επιβεβαίωση της επιλογής του ως διαιτητή βάσει του άρθρου 71 της συμφωνίας, δηλώνει κάθε συμφέρον, κάθε σχέση ή κάθε ζήτημα που ενδέχεται να επηρεάσει την ανεξαρτησία του ή την αμεροληψία του ή που μπορεί εύλογα να επιτρέψει την εικασία έλλειψης συμμόρφωσης προς τη δεοντολογία ή προς την υποχρέωση αμεροληψίας κατά τη διαδικασία. Για τον σκοπό αυτόν, ο υποψήφιος προσπαθεί, στο πλαίσιο του δυνατού, να ενημερωθεί για την τυχόν ύπαρξη τέτοιου είδους συμφερόντων, σχέσεων και ζητημάτων, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικών, των επαγγελματικών ή των συνδεδεμένων με την εργασία του ή την οικογένειά του.

2. Καθώς η υποχρέωση δήλωσης που προβλέπεται στην παράγραφο 1 συνιστά διαρκές καθήκον, κάθε διαιτητής υποχρεούται να δηλώνει τέτοιου είδους συμφέροντα, σχέσεις ή ζητήματα που ενδέχεται να ανακύψουν σε κάθε στάδιο της διαδικασίας.
3. Ο υποψήφιος ή ο διαιτητής κοινοποιεί στην επιτροπή ΣΟΕΣ, προς εξέταση από τα μέρη, όλα τα θέματα σχετικά με πραγματικές ή πιθανές παραβάσεις του παρόντος κώδικα δεοντολογίας, το νωρίτερο δυνατόν αφού λάβει γνώση αυτών.

Άρθρο 4

Καθήκοντα των διαιτητών

1. Ο διαιτητής, μετά την αποδοχή του διορισμού του, είναι σε θέση να αναλάβει τα καθήκοντά του και τα ασκεί ενδεδειγμένα και αποτελεσματικά καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας, επιδεικνύοντας δικαιοκρασία και επιμέλεια.
2. Ο διαιτητής εξετάζει μόνο τα θέματα που εγείρονται κατά τη διαδικασία και τα οποία είναι απαραίτητα για τη λήψη απόφασης και δεν αναθέτει σε κανένα άλλο πρόσωπο αυτό το καθήκον.
3. Ο διαιτητής λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει ότι ο βοηθός του και το προσωπικό του γνωρίζουν τα άρθρα 2, 3 και 6 του παρόντος κώδικα δεοντολογίας και συμμορφώνονται με αυτά.

Άρθρο 5

Υποχρεώσεις πρώην διαιτητών

Όλοι οι πρώην διαιτητές αποφεύγουν να ενεργούν κατά τρόπο που μπορεί να επιτρέψει την εικασία ότι επέδειξαν μεροληψία κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους ή ότι αποκόμισαν όφελος από την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

Άρθρο 6

Εμπιστευτικότητα

1. Κανείς διαιτητής ή πρώην διαιτητής, σε καμία χρονική στιγμή, δεν αποκαλύπτει ούτε κάνει χρήση οποιασδήποτε μη δημόσιας πληροφορίας που αφορά διαδικασία ή της οποίας έλαβε γνώση στο πλαίσιο διαδικασίας, παρά εκτός για τους σκοπούς της εν λόγω διαδικασίας, και σε καμία περίπτωση δεν αποκαλύπτει ή κάνει χρήση οποιασδήποτε τέτοιας πληροφορίας για να αποκομίσει προσωπικά οφέλη ή να προσκομίσει οφέλη σε άλλους ή για να βλάψει τα συμφέροντα άλλων.
2. Οι διαιτητές δεν αποκαλύπτουν την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, εν όλω ή εν μέρει, πριν από τη δημοσίευσή της σύμφωνα με το άρθρο 84 παράγραφος 2 της συμφωνίας.
3. Κανείς διαιτητής ή πρώην διαιτητής, σε καμία χρονική στιγμή, δεν αποκαλύπτει το περιεχόμενο των διασκέψεων μιας ειδικής ομάδας διαιτησίας ή τις απόψεις ενός από τα μέλη της.

Άρθρο 7

Δαπάνες

Κάθε διαιτητής καταγράφει τον χρόνο που διέθεσε για τη διαδικασία και τις δαπάνες που πραγματοποίησε, καθώς και τον χρόνο και τις δαπάνες του βοηθού του, και αποδίδει τελικό λογαριασμό στα μέρη.

Άρθρο 8

Διαμεσολαβητές

Ο παρών κώδικας δεοντολογίας ισχύει, τηρουμένων των αναλογιών, και για τους διαμεσολαβητές.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ. 2/2020 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΟΕΣ ΠΟΥ ΣΥΣΤΑΘΗΚΕ ΜΕ ΤΗΝ ΕΝΔΙΑΜΕΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΝΟΨΕΙ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΦΡΙΚΗ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

της 28ης Απριλίου 2020

σχετικά με την έγκριση του καταλόγου διαιτητών [2020/671]

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΟΕΣ,

Έχοντας υπόψη την ενδιάμεση συμφωνία ενόψει συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του μέρους «Κεντρική Αφρική», αφετέρου (εφεξής «συμφωνία»), η οποία υπογράφηκε στις 22 Ιανουαρίου 2009 στις Βρυξέλλες και εφαρμόζεται προσωρινά από τις 4 Αυγούστου 2014, και ιδίως το άρθρο 85 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για τους σκοπούς της συμφωνίας και της παρούσας απόφασης, το συμβαλλόμενο μέρος «Κεντρική Αφρική» απαρτίζεται από τη Δημοκρατία του Καμερούν.
- (2) Η συμφωνία προβλέπει ότι η επιτροπή ΣΟΕΣ οφείλει να καταρτίζει κατάλογο με δεκαπέντε άτομα που είναι έτοιμα και ικανά να εργασθούν ως διαιτητές για τη διευθέτηση διαφορών που μπορεί να προκύψει μεταξύ των μερών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Ο κατάλογος των δεκαπέντε ατόμων που είναι έτοιμα και ικανά να εργασθούν ως διαιτητές καταρτίζεται σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 1 της συμφωνίας και καθορίζεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.
2. Ο κατάλογος διαιτητών που περιγράφεται στην παράγραφο 1 καταρτίζεται με την επιφύλαξη τυχόν ειδικών κανόνων που προβλέπονται στη συμφωνία ή ενδέχεται να θεσπιστούν από την επιτροπή ΣΟΕΣ.

Άρθρο 2

Ο κατάλογος διαιτητών που αναφέρεται στο άρθρο 1 μπορεί να τροποποιηθεί με απόφαση της επιτροπής ΣΟΕΣ που λαμβάνεται σύμφωνα με το άρθρο 92 παράγραφος 4 της συμφωνίας.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ την ημέρα της υπογραφής της.

Βρυξέλλες, 28 Απριλίου 2020.

Για τη Δημοκρατία του Καμερούν
Alamine OUSMANE MEY
Υπουργός Οικονομίας, Προγραμματισμού και
Χωροταξίας

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
Phil HOGAN
Επίτροπος Εμπορίου

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ (ΑΡΘΡΟ 85 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ)

Διαιτητές που επιλέχθηκαν από το μέρος «Κεντρική Αφρική» (Καμερούν):

κα Mildred Alugu BEJUKA – Καμερούν

κ. Jean Michel MBOCK BIUMLA – Καμερούν

κ. Henri-Désiré MODI KOKO BEBEY – Καμερούν

κ. David NYAMSI – Καμερούν

κ. Sadjo OUSMANOU – Καμερούν

Διαιτητές που επιλέχθηκαν από το μέρος «Ευρωπαϊκή Ένωση»:

κ. Jacques BOURGEOIS – Βέλγιο

κ. Claus-Dieter EHLERMANN – Γερμανία

κ. Pieter Jan KUIJPER – Κάτω Χώρες

κ. Giorgio SACERDOTI – Ιταλία

κ. Ramon TORRENT – Ισπανία

Διαιτητές που επιλέχθηκαν από κοινού από τα δύο μέρη:

κ. Thomas COTTIER – Ελβετία

κ. Fabien GÉLINAS – Καναδάς

κα Merit E. JANOW – Ηνωμένες Πολιτείες

κα Anna KOUYATE – Μάλι

κ. Helge SELAND – Νορβηγία

ISSN 1977-0669 (ηλεκτρονική έκδοση)
ISSN 1725-2547 (έντυπη έκδοση)



Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2985 Λουξεμβούργο
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

EL